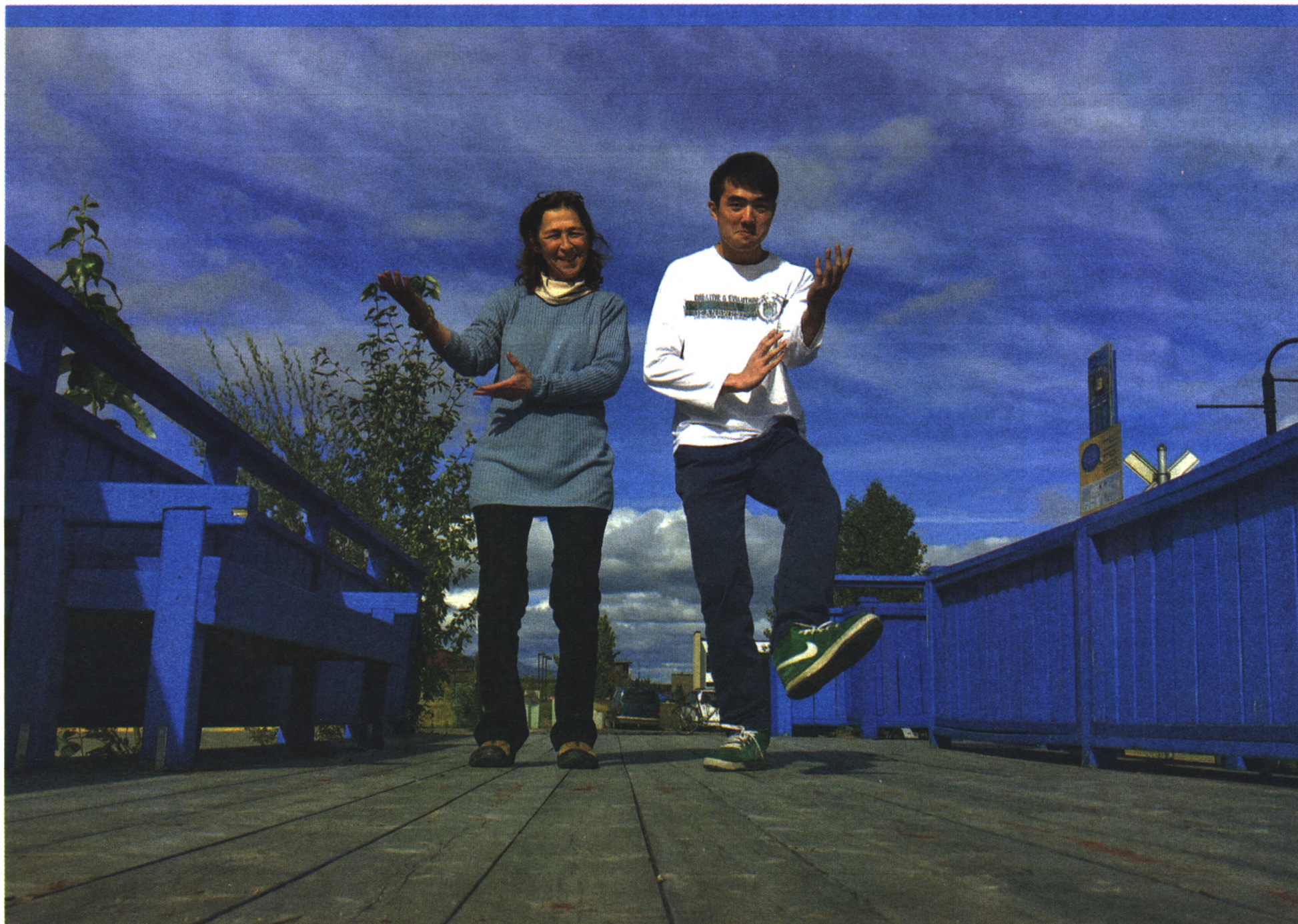


l'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Le yin et le yang. Dès le 19 septembre, Jacqueline Vigneux et Mikéson Péng offriront respectivement des cours de Qi Gong et de Wing Chun aux francophones qui désirent explorer les secrets de ces disciplines traditionnelles originaires de Chine. *Huànyíng!*

Photo : Olivier de Colombel

Suite ►► 15



Photo : Françoise La Roche

Le géologue Maurice Colpron décoré

Françoise La Roche

Suite ►► 5



Photo : Muriel Leclerc

Du Kangoo Jumps avec Audrey Percheron

Sophie Veilleux

Suite ►► 17

Spécial élections : tous les candidats

10

Les francophones consultés

2

La garderie relève la tête

4

L'AFY part en région

7

L'ambassadeur du bilinguisme

9

Les meilleurs leurres de l'été

16

Scène locale

Plan d'action pour les langues officielles : Patrimoine canadien consulte la francophonie yukonnaise

Thibaut Rondel

La tournée de consultation nationale de Patrimoine canadien sur les langues officielles faisait étape à Whitehorse le 8 septembre dernier. Le député franco-albertain Randy Boissonnault avait été délégué par la ministre du Patrimoine canadien et s'est entretenu pendant deux heures avec les représentants d'une dizaine d'organismes majoritairement francophones. *L'Aurore boréale* a rencontré M. Boissonnault afin d'en savoir un peu plus sur le futur plan d'action que le gouvernement fédéral souhaite élaborer afin de soutenir les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

L'Aurore boréale : Randy Boissonnault, quel est l'objet de votre visite au Yukon?

Randy Boissonnault : C'est aujourd'hui notre 17^e table ronde pour les concertations pancanadiennes sur les langues officielles et c'est très important pour nous, gouvernement fédéral, d'écouter les préoccupations, les pensées et les espoirs de la communauté franco-yukonnaise en ce qui concerne le plan d'action 2018-2023.

A. B. : Ce plan d'action va-t-il venir significativement soutenir les CLOSM?



Le 8 septembre au Centre culturel des Kwanlin Dün, les représentants des principaux organismes de la francophonie yukonnaise avaient été invités par le ministère du Patrimoine canadien à partager leurs priorités et leur vision en matière de langues officielles.

Photo :
Ministère du Patrimoine canadien

R. B. : Évidemment, le but de faire ce plan d'action, et non une feuille de route, c'est vraiment de porter à l'action. C'est pourquoi nous allons passer dans 22 villes — 22 tables rondes — pour vraiment déterminer et identifier où sont les principaux leviers et comment le gouvernement fédéral peut vraiment être un partenaire des communautés. Je pense qu'il y a des éléments en ce qui concerne la prestation des services du gouvernement du Canada, mais c'est aussi toute une question de pérennité des communautés francophones en situation minoritaire; et par effet miroir, au Québec, des communautés anglophones en situation minoritaire. C'est très important de noter [cela] dans tout ce qu'on fait avec les langues officielles.

A. B. : Quelles seront maintenant les prochaines étapes?

R. B. : L'échéancier, c'est que l'on continue à avoir nos consultations communautaires jusqu'à mi-octobre. Puis cet automne, il va y avoir une grande table ronde avec les chefs de file au niveau national, à Ottawa. Ensuite, c'est le travail du ministère et des

fonctionnaires d'élaborer ce plan d'action avec tout ce que nous avons entendu. Nous espérons être capables de le partager avec les communautés et les organismes à la fin du printemps, début de l'été prochain, pour qu'ils puissent avoir du temps pour s'adapter avant que le plan ne commence le 1^{er} janvier 2018.

A. B. : Quel bilan tirez-vous de la table ronde yukonnaise?

R. B. : Il y a une communauté francophone très dynamique, une communauté qui a déjà fait son travail en ce qui concerne les consultations communautaires. Quand nous [lui] avons demandé ses priorités [elle] était prête. C'est aussi une communauté qui a beaucoup d'alliés et qui a une belle intégration au sein de la communauté majoritaire. C'est évident qu'il y a des demandes en ce qui concerne la prestation de services et on entend ça à travers le pays, et ça c'est important, mais [on entend] aussi qu'il y avait de belles réussites.

A. B. : Votre tournée s'achève bientôt. Quelles ont été les priorités

les plus fréquemment citées?

R. B. : Je pense que la pérennité des CLOSM, c'est important, mais aussi les questions d'immigration francophone, afin d'avoir un accueil chaleureux et une continuité pour aider les nouveaux arrivants. Aussi, cette question de centre communautaire, d'espace de rassemblement pour les communautés francophones là où ça n'existe pas. Il y a ensuite la question de la prestation des services, que ce soit des services du gouvernement du Canada ou des services qui sont plus du domaine des territoires et des provinces. Et dans ces domaines-là, c'est important que l'on travaille en partenariat. Dernièrement, je pense que c'est cette question des arts, de la culture et des médias dans cette ère numérique. Comment est-ce qu'on continue à développer et à promouvoir nos histoires, au Canada et à l'international, et comment est-ce qu'on peut assurer la survie des médias, des journaux et des radios qui sont essentiels pour communiquer notre vie quotidienne à nos communautés francophones? ■

**ZONES SCOLAIRES :
QUELLE LIMITE
DE VITESSE?**

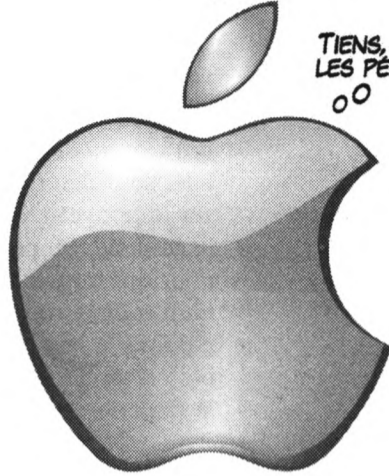
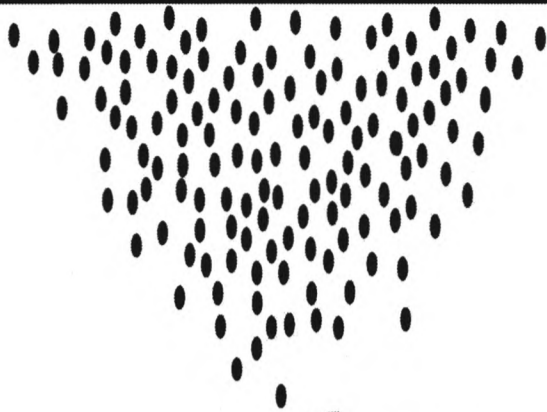
Le risque de heurter un enfant est huit fois plus élevé lorsqu'on roule à 50 km/h au lieu de 30 km/h.
30 km/h, c'est la vitesse maximale autorisée en zone scolaire.

Pensez aux enfants... c'est la rentrée.

Yukon
Gouvernement

Whitehorse

APPLE DOIT REMBOURSER 13 MILLIARDS D'EUROS
POUR IMPÔTS IMPAYÉS À L'IRLANDE.



[Signature]

l'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
867-667-2931 | Télécopieur : 867-667-2932
auroreboreale.ca

Notre équipe

Direction et rédaction

Thibaut Rondel, dir@auroreboreale.ca

Correspondants

Isabelle Bouffard, Olivier de Colombel, Johan Demarle, Maryne Dumaine, Françoise La Roche, Sophie Veilleux.

Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie

Marie-Claude Nault, pub@auroreboreale.ca

Révision des textes et correction d'épreuves

Françoise La Roche

Abonnement

26,25 \$ par année
format papier*
ou PDF.

Par chèque

L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse, Yukon,
Y1A 2K1

Visa/Master Card

867-668-2663
poste 500

*100 \$ à l'étranger

1.05 \$ l'unité au Yukon

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 600 exemplaires et sa circulation se chiffre à 1550 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Éditorial

Un beau geste à souligner

Thibaut Rondel

Le 9 septembre, la Humane Society inaugurerait à Whitehorse un grand terrain de jeu pour les chiens du refuge Mae Bachur. Six mois plus tôt, l'organisme avait fait appel à la générosité du public afin de financer ce projet de 12 000 dollars. Bien lui en a pris. Alors que 28 âmes charitables s'étaient déjà cotisées sur le site GoFundMe pour réunir un peu plus d'un dixième de la somme, un bulldozer de bonté s'est invité pour dissiper tous les doutes. Par la grâce d'un don anonyme de 10 000 dollars, nos amis chiens abandonnés peuvent désormais quitter leur triste cellule pour gambader la truffe au vent, cavalier à loisir et jouer tout leur

soûl. La noblesse de cet acte charitable pourrait très bien s'inscrire dans notre longue tradition d'histoire canine. Les petits coureurs de la Yukon Quest en constituent évidemment le fer-de-lance, mais le territoire n'est-il pas aussi la patrie de Trevor le chien et de Charlie le rottweiler? L'un bouleversa tout un pays et inspira à titre posthume le Nakai Theatre (Dogtown : The Musical). L'autre survole depuis cinq ans les épreuves du One-dog pull et fait l'objet des plus beaux éloges aux Rendezvous. Mais l'animal peut aussi faire des siennes dans un registre plus sombre : un jeune homme de Ross River a récemment été tué, puis partiellement dévoré par des chiens errants.

La notoriété dont jouissent nos histoires de chiens pourrait amener les plus blasés à minimiser la portée du don en question. Des voix claironnent aussi que cet argent aurait été bien plus utile pour aider nos pauvres. Pourtant, ce geste anonyme devrait forcer l'admiration de tous, car il respire l'altruisme et invite à la réflexion.

Selon l'étude *Canadian Pet*

Market Outlook menée en 2014, 90 % des propriétaires canadiens considèrent leur animal de compagnie comme un membre de la famille. Les chiens contribueraient à leur santé physique, tandis que les chats seraient les meilleurs garants d'une excellente santé mentale. Si l'on considère désormais qu'aimer les animaux, c'est aussi s'aider soi-même, il devient alors soudainement inconcevable de ne pas soutenir nos amis les bêtes. « On n'a pas deux cœurs, l'un pour l'homme, l'autre pour l'animal », expliquait d'ailleurs à cet égard Alphonse de Lamartine. « On a du cœur ou on n'en a pas. »

Cette compassion incon-

ditionnelle si chère à l'écrivain devrait non seulement guider nos attitudes envers nos animaux de compagnie, mais également s'étendre à toutes les créatures sur lesquelles l'homme exerce naturellement une domination intellectuelle. Gandhi affirmait pour sa part que l'on peut juger de la grandeur d'une nation à la façon dont celle-ci traite ses animaux. La prochaine fois qu'une mouche égarée viendra chatouiller votre avant-bras, veuillez ainsi à ne pas l'écraser d'un réflexe mal inspiré. Baptisez là Boris, ou Micheline, si cela peut aider, et laissez là s'envoler en paix. ■

Donnez-nous votre point de vue sur le nouvel ORDRE DU YUKON

Le gouvernement du Yukon vient de créer une nouvelle distinction honorifique pour récompenser les Yukonnais qui ont fait preuve d'excellence. Nous aimerions recueillir vos commentaires quant aux critères à prendre en compte pour décerner cette récompense.

Pour répondre à un court sondage à ce propos en anglais, rendez-vous sur la page <https://survey.gov.yk.ca/Order-of-Yukon.aspx>

Une version française du sondage est disponible sur demande.

À compter de 2017, l'Ordre du Yukon sera décerné chaque année pour rendre hommage à des Yukonnais qui se sont distingués pour leurs éminents services et leur dévouement auprès de la population locale.

Si vous avez des questions, veuillez téléphoner au 867-667-5875 ou envoyer un courriel à l'adresse Arwen.Rowe@gov.yk.ca.

Yukon
Gouvernement

Vidéo

L'Aurore boréale s'associe à Octogone Report pour couvrir l'actualité en images!

À chaque nouvelle édition, découvrez sur la page Facebook de votre journal communautaire un reportage exclusif 100 % yukonnais.

À partager sans modération!



Pour ne rien manquer de l'actualité en français, suivez-nous sur nos réseaux sociaux!

Facebook | @auroreboreale.ca Twitter | @l_auroreboreale

Scène locale

Un vent nouveau souffle sur la garderie

Maryne Dumaine

C'est la rentrée pour les plus grands, mais les plus petits (et leurs parents) ne sont pas en reste pour autant! Au retour de l'été, un vent de nouveauté souffle sur La garderie du petit cheval blanc.

Lors de la dernière assemblée générale annuelle, l'ensemble des postes du conseil d'administration (CA) de cet organisme sans but lucratif ont été pourvus. La garderie accueille désormais six personnes autour de la table : Sophie Brisebois à la présidence, Lee Omara, Frédérique Janvier-Crête

et Julie Gillis qui restent en poste, ainsi que deux nouveaux visages qui se sont joints à l'équipe : Peter Chisholm et Véronique Thériault.

« Nous sommes contents d'avoir ces nouvelles personnes qui apportent de nouvelles expertises et un nouvel œil sur les dossiers de la garderie », explique M^{me} Brisebois.

Isabelle Fréchette, trésorière sortante, continuera de siéger au comité des finances.

La garderie est cependant toujours à la recherche d'un adjoint ou d'une adjointe administrative, surtout pour les tâches relatives aux finances et à la comptabi-



La nouvelle présidente de la garderie, Sophie Brisebois, se félicite de la nouvelle stabilité de l'organisme.

Photo : fournie

antérieures de M^{me} Isabelle lui ont permis d'apporter de nombreux changements au sein de la garderie. Désormais, les éducatrices bénéficient d'un système d'évaluation et de formation continue. Les politiques relatives aux parents de même que celles de la gestion des maladies font partie de ces dossiers qui ont aussi fait peau neuve. Elles sont désormais accessibles sur le nouveau site Internet de la garderie. De plus, les parents pourront trouver sur ce site une multitude d'informations et de réponses à leurs questions, tant pour le service de garde que pour la garderie.

Soutien de la communauté

Tous ces changements sont également le fruit d'un travail communautaire hors du commun. La garderie du petit cheval blanc a bénéficié lors de la dernière année d'un grand soutien des autres organismes. Grâce à une contribution de l'Association franco-yukonnaise, une consultation vient d'être menée par l'organisme de conseil Le CLÉ en 2016, avec M. Pierre Bourbeau.

« Cette étude a inclus une comparaison avec cinq autres garderies francophones, ailleurs au Canada. Grâce à cette comparaison, nous avons pu évaluer quelles étaient nos bonnes pratiques et celles que nous avions à travailler, ces informations ont énormément guidé les changements qui ont eu lieu récemment », explique M^{me} Brisebois.

Appui de la CSFY

« Que ce soit sur le plan des infrastructures, de l'expertise de certaines de leurs employées, telles que la coordonnatrice à la petite enfance, ou simplement l'hébergement de notre site Internet, la CSFY et l'école sont vraiment d'une grande aide », poursuit-elle.

L'appel au soutien qui avait été lancé il y a plus d'un an n'est donc pas resté sans réponse et c'est bel et bien toute la communauté qui semble s'être mobilisée autour de la pépinière de petits Franco-yukonnais.

D'autres changements devraient également être mis en place dans les prochains mois, notamment au sujet de son membrariat, puisqu'une clause vient d'être votée à la dernière assemblée générale annuelle. Dossier à suivre, mais d'ici là, il est certain que la garderie continue sur sa lancée à travers vents et marées.

AGA

Mardi 27 septembre à 19h

Bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay
20, promenade Falcon, Whitehorse



La Commission scolaire francophone du Yukon vous invite à son assemblée générale annuelle :

Un forum suivra avec une présentation des candidats(es) aux élections de la CSFY du 3 octobre et un compte-rendu sur le comité de règlement et le sous-comité de construction.

La rencontre sera en français.

Un service de garde est disponible sur demande.

SVP, veuillez aviser la CSFY de vos besoins le plus tôt possible.

Bienvenue à tous!

Renseignements
667-8680, poste 0

www.csfy.ca

Commission scolaire francophone du Yukon

lité. Les dossiers financiers de la garderie sont en effet nombreux et parfois complexes. Selon la présidente, l'idéal serait vraiment d'accueillir une personne prête à s'engager sur le long terme.

Des employées hors pair

Si le poste en comptabilité reste à pourvoir, le dossier des ressources humaines de la garderie semble s'être pendant bien stabilisé.

« Le CA souhaite vraiment souligner le travail extraordinaire de la directrice Jocelyne Isabelle, en poste depuis avril 2016, ainsi que celui de la responsable du camp d'été et du parascolaire, Leslie Labalestrier, sans oublier l'équipe d'éducatrices sur lesquelles enfants et parents peuvent compter au quotidien », s'enthousiasme M^{me} Brisebois.

L'expertise et les expériences



Élection générale à la Commission scolaire francophone du Yukon — Déclaration de candidature

Dans les endroits où se tiendra un scrutin, le vote aura lieu le **lundi 3 octobre 2016, entre 15 h et 20 h.**

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'éducation, la date limite de dépôt des déclarations de candidature aux élections est le jeudi 22 septembre 2016. Cinq postes de commissaires sont à combler.

On peut se procurer le formulaire de déclaration de candidature à l'École Émilie-Tremblay, au Bureau des élections ou auprès de Julie Ménard, directrice du scrutin (332-3663).

Les candidatures sont reçues jusqu'au 22 septembre 2016. Ce jour-là, les déclarations de candidatures seront acceptées à Élections Yukon, entre 10 h et midi.

ELECTIONS YUKON

electionsyk.ca

Courriel : info@electionsyukon.ca

Tél. : 667-8683 Téléc. : 393-6977

Sans frais au Yukon : 1-866-668-8683

C.P. : 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Publié par la directrice générale des élections du Yukon

Scène locale

Le Canada décore le géologue Maurice Colpron

Françoise La Roche

Pour une première fois, la médaille des géologues provinciaux et territoriaux a été décernée à un géologue du Yukon, Maurice Colpron. Responsable de l'unité de recherches sur la géologie du socle rocheux de la Commission géologique du Yukon (CGY), il a reçu ce prix national lors de la Conférence des ministres des Mines et de l'Énergie à Winnipeg, au Manitoba.

Cette distinction vise à récompenser les contributions majeures dans le domaine de la recherche géoscientifique et des activités connexes qui permettent aux commissions géologiques du Canada de réaliser leur mandat.

L'étude des roches

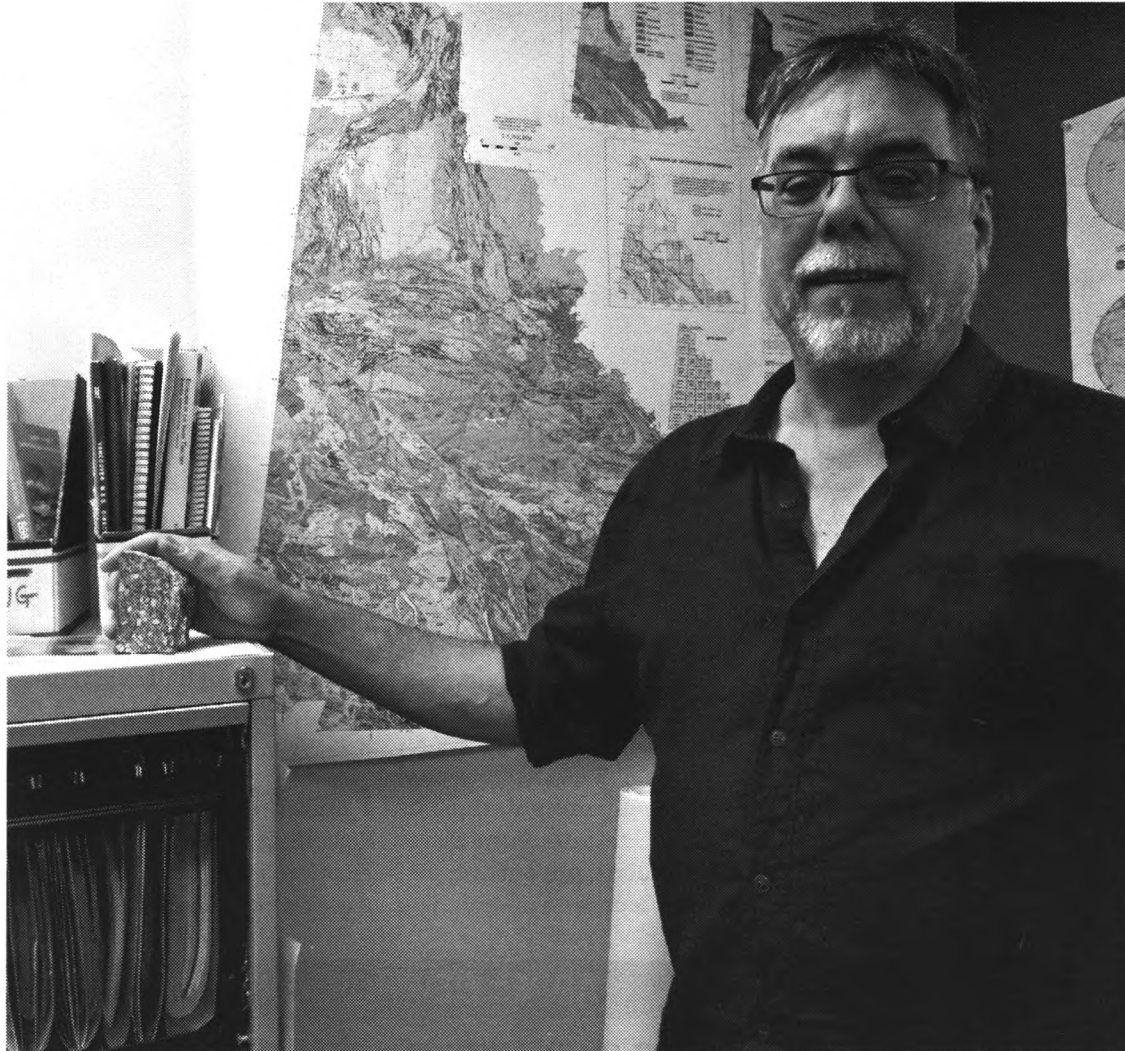
« Quand j'étais adolescent, j'étais toujours en randonnée et en camping », explique Maurice Colpron. « À l'âge de 18 ans, je travaillais avec mon père dans un bureau. Je me suis dit que si je trouvais un moyen de travailler de l'autre bord de cette fenêtre, ça serait bien. »

C'est ainsi qu'il a étudié en géologie et a été enthousiasmé dès sa première année de baccalauréat à l'Université du Québec à Montréal. Par la suite, il a étudié à la maîtrise à Burlington au Vermont et obtenu un doctorat de l'Université Queens à Kingston. Il a ensuite travaillé en Colombie-Britannique avant de venir s'installer au Yukon.

Pour ce géologue structural, spécialiste du passé, tout découle de l'étude des roches : « Les roches, c'est la base de la vérité », déclare-t-il.

Le quotidien d'un géologue

Le principal travail de Maurice Colpron consiste à dresser la cartographie géologique du Yukon.



Maurice Colpron pose ici avec un spécimen de roche datant de 90 millions d'années.

Photo : Françoise La Roche

De la mi-juin à la fin août, les géologues sont sur le terrain accompagnés chacun d'un étudiant au baccalauréat.

« Tout ce qu'on fait, c'est qu'on se promène en montagne sur un territoire donné. Notre trousse d'outils se compose d'une loupe, d'un marteau et d'un sac à dos », explique le géologue. « On casse une roche et on ramasse des échantillons. On décrit notre observation de la roche. On envoie les spécimens dans un laboratoire pour en connaître la composition chimique et pour les dater. »

De retour au bureau vient le travail de préparation des échantillons, de compilation des

informations et du dessin de la carte géologique de la région explorée à l'aide des notes récoltées. Cette carte préliminaire sera présen-

tée au Forum géoscientifique à Whitehorse en novembre. Suivent quelques modifications et une fois la carte d'un territoire donné

terminée, elle est incorporée à la carte du Yukon qui est mise à jour une fois par année.

Ce travail de terrain qui semble idyllique n'est pas sans causer quelques problèmes physiques au fil des ans. « J'ai fait du terrain pendant de nombreuses années, parfois en montagnes extrêmes où j'ai réalisé des études thématiques. Aujourd'hui, je marche moins, j'utilise plus l'hélicoptère », raconte Maurice Colpron en avouant que ses genoux sont en piteux état.

« Au cours de mes années passées au Yukon, j'ai eu la chance d'aller presque partout. Il n'y a que quelques coins que je n'ai pas encore visités, mais je ne suis pas encore à la retraite », conclut le géologue. ■

VOTRE CONNEXION EN IMMOBILIER AU YUKON

Felix Robitaille
FELIX@YUKONREALESTATECONNECTION.CA

867-334-7055

RE/MAX ACTION REALTY
Franchise indépendante et autonome de
RE/MAX Western Canada

ARCTIC STAR PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliant, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

Achetez votre passe d'ici le **11:59PT 21 septembre 2016** et recevez un **segment de vol en prime**



LES PASSES Aurora

Voler quand ça vous chante

Voyagez sans date d'interdiction, du 15 septembre 2016 au 30 avril 2017.
Trois options de passes Aurora, à partir de 619 \$ + TPS.

* Selon les disponibilités. Les options et les prix peuvent être modifiés sans préavis.
Consultez notre site Web pour les détails sur les passes familiales Aurora. Réservations Heures: 8 h - 18 heures Septembre 15/16

flyairnorth.com
1.800.661.0407 ou 867.668.2228

Culture

Jeunes cinéastes, c'est à vous!

Olivier de Colombel

Donner une chance à des jeunes du Yukon de se retrouver dans la peau d'un réalisateur de film, le temps de quelques semaines... C'est le nouveau projet en médiation culturelle de l'Association franco-yukonnaise.

« C'est un projet par et pour les jeunes », explique Josée Jacques, agente de projets jeunesse à l'AFY et coresponsable de ce projet.

Le candidat ou les candidats sélectionnés se lanceront dans une véritable aventure de cinéaste aux côtés de Simon D'Amours, le protagoniste coloré de la série télévisée *Au cœur du Yukon* sur la chaîne Unis TV (aucoeurduyukon.ca). Originaire de Montréal, Simon partagera sa passion et ses connaissances cinématographiques avec les jeunes et sera leur mentor durant tout le processus de création. Il s'agit pour ces jeunes artistes en herbe de réaliser un court-métrage de 5 à 7



Delphine Bouteiller et Josée Jacques, agentes de projet à l'Association franco-yukonnaise, sont responsables de l'organisation du projet Jeunes cinéastes.

Photo : Olivier de Colombel

minutes et de « mettre en image leur francophonie ».

Pour cela, il leur faudra tout d'abord être vainqueurs du concours de sélection. Leur première mission, s'ils veulent concourir et devenir un jeune réalisateur, c'est de présenter

en français de façon originale en utilisant le format qu'il souhaite (vidéo, audio, papier, etc.). Ils ont jusqu'au 29 septembre pour envoyer leur présentation. Ils seront sélectionnés, entre autres, sur les critères suivants : l'originalité de leur présentation, leur

implication dans différents projets jeunesse et la démonstration de leur intérêt pour le cinéma.

Place à la création

Ensuite, ce sera le moment de la création, de trouver une idée et d'écrire un scénario! Oui, mais

quel genre? Et quid des acteurs, des auditions? De la musique? Et où se fera le tournage? Autant de questions auxquelles le participant devra répondre durant les trois semaines que durera ce projet.

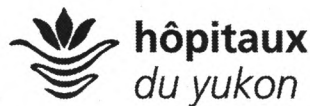
« On va faire un remue-méninges pour trouver des idées, puis on va écrire un script, décider où on va tourner, et s'il y a des autorisations légales à demander, nous ferons ça ensemble. Puis préparer les endroits de tournage, leur montrer les équipements, etc. », décrit Simon D'Amours.

« C'est le candidat, en discutant avec Simon et avec nous, qui décidera ce qu'il veut faire : une fiction, un documentaire, une pub... tout est possible. C'est lui qui va construire le projet », indique pour sa part Delphine Bouteiller, agente de projet à l'AFY et coresponsable de ce projet cinéma avec Josée Jacques. Cette dernière précise d'ailleurs : « Le but, c'est de placer le candidat dans toutes les étapes de la création d'un film et ainsi le valoriser à travers cette réalisation. On veut que les jeunes artistes soient fiers de leur film et éventuellement le présenter lors du spectacle *Onde de choc*, le 18 novembre. »

Le court-métrage pourrait ainsi être présenté au public, et peut-être même hors les murs de Whitehorse. « Nous aimerions l'inscrire à différents festivals, comme le Festival de films de Dawson par exemple », ajoute Delphine Bouteiller.

À travers toute cette aventure, ce projet suscitera peut-être des vocations, car il est vrai que l'industrie de cinéma au Canada se porte bien, grâce notamment à la production étrangère, majoritairement américaine. « Depuis plus d'un an, les producteurs reviennent en masse au pays pour profiter, entre autres, des crédits d'impôt accordés par les provinces, et surtout pour la faiblesse du dollar canadien. Selon un article de Radio-Canada publié le 27 avril 2015, l'industrie du cinéma et de la télévision représente en effet près de 6 milliards de dollars au Canada et emploie 125 000 personnes. Le tiers de ces productions sont américaines.

Il n'est pas écarté que ce projet puisse se refaire à l'avenir, et peut-être, pourquoi pas, avec d'autres médias : « Si ce projet marche bien, on pourrait éventuellement le faire en musique, ou avec d'autres disciplines, et garder l'idée de créer un mentorat artistique avec des jeunes », confie Delphine Bouteiller. ■



whitehorse
dawson
watson lake

C'EST LE MOMENT DE FAIRE NOTRE BILAN DE SANTÉ!

Vous êtes invités à notre assemblée générale annuelle de 2016

**Le mercredi 28 septembre à 19 h
Hôpital général de Whitehorse**

*Vous êtes toutes et tous cordialement invités
Des rafraîchissements seront offerts*

Les meilleurs soins, près de chez soi

Visitez yukonhospitals.ca

APPEL DE PROPOSITIONS

Fonds du patrimoine historique du Yukon

Le Fonds du patrimoine historique du Yukon vise à appuyer les objectifs de la *Loi sur le patrimoine historique* en fournissant une aide financière pour la réalisation de projets dans les domaines suivants :

- Archéologie
- Paléontologie
- Musées communautaires et centres culturels ou patrimoniaux des Premières nations
- Lieux historiques
- Préservation des langues autochtones
- Recherche historique
- Toponymie



ADMISSIBILITÉ

On acceptera les demandes provenant de particuliers, d'entreprises, d'organismes à but non-lucratif, de Premières nations et de municipalités, mais on donnera préférence aux demandeurs du Yukon.

La date limite pour le dépôt des demandes est le 3 OCTOBRE 2016, À 17 H.

Pour obtenir des renseignements sur les critères d'admissibilité ou sur la démarche à suivre pour présenter une demande, consulter le site Web ou s'adresser à l'administrateur du Fonds aux coordonnées suivantes :

Site Web : www.tc.gov.yk.ca/fr/yhrf Téléphone : 867-667-5386
Lieux historiques Sans frais (au Yukon) : 1-800-661-0408, poste 5386
Direction des services culturels
Ministère du Tourisme et de la Culture Télécopieur : 867-667-8023
CP 2703 (L-2) heritage.planning@gov.yk
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6



Achat Vente Investissement Envie de déménager?

- Agente immobilière - Ventes et services
- Professionnelle de la valorisation immobilière
- Demander notre programme : *Fit to Sell*

867 334-1111



Culture

Des activités en français dans les communautés



Lors de l'activité *Tissage d'histoires* qui a eu lieu au Centre communautaire du Mont Lorne cet été, les gens étaient invités à écrire leur expression favorite qui a été incorporée dans un tissage éphémère.

Françoise La Roche

Grâce à l'obtention de 25 000 \$ du Fonds d'action culturelle communautaire de Patrimoine canadien, l'Association franco-yukonnaise (AFY) est en mesure d'offrir des activités en français dans les communautés. Le mandat de ce fonds vise à renforcer et faire rayonner l'action culturelle, artistique et patrimoniale des Communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

« Le mandat de l'AFY est territorial », explique Roch Nadon, directeur, Arts et culture + Jeunesse. « Il y a 20 % des francophones qui habitent hors de Whitehorse et on a identifié quelques communautés pour ce projet pilote : Dawson, Lac Marsh et Mont Lorne. »

Créer un partenariat avec les communautés

Selon M. Nadon, l'idée de base est d'établir un partenariat avec les communautés qui possèdent des centres communautaires et des équipements. L'AFY apporterait le financement et la communauté collaborerait en services.

« La réaction des responsables est très positive. Ils sont très ouverts à cette diversité culturelle », affirme-t-il.

L'AFY gère actuellement ce dossier, mais dans un avenir proche, l'organisme aimerait que les communautés déposent elles-mêmes une demande de financement auprès de Patrimoine canadien et qu'elles développent leur propre programmation francophone.

« Ce genre de fonds s'avère extrêmement important pour les très petites communautés », commente Roch Nadon. « Ce sont des projets faciles à rédiger et

qui ne sont pas trop compliqués à gérer. Des bénévoles peuvent s'en occuper. Souvent, les communautés ont juste besoin d'une modique somme pour les aider à continuer dans leur programmation annuelle. »

Les activités proposées

Dawson a été la première communauté visitée. L'AFY y a exporté le Café-rencontre.

« Il y a eu un souper par mois en français avec des activités pour les enfants, de la musique et quelques fois la projection d'un film. C'était intéressant parce qu'on mettait en valeur la communauté locale », dit Roch Nadon.

La clientèle était composée d'autant de francophones que d'anglophones. « Ce sentiment d'ouverture et d'inclusion a beaucoup plu aux anglophones et aux francophiles », ajoute M. Nadon.

À Haines Junction, par contre, l'activité organisée dans le cadre du *Craft Workshop Weekend* n'a pas rencontré le succès anticipé. « Le résultat a été un peu mitigé. L'activité a eu lieu, mais elle n'a pas suscité beaucoup d'intérêt, et peu de francophones étaient présents », explique Roch Nadon.

Pour le Mont Lorne et le Lac Marsh, les activités qui seront offertes cet automne se déclineront sous forme de films pour adultes et pour enfants, d'ateliers et de concerts, le tout en français.

La coordonnatrice du projet pour le Mont Lorne et le Lac Marsh, Maryne Dumaine, lance un appel à tous. Que ce soit une offre d'animation d'atelier ou encore une suggestion d'activité à laquelle vous aimeriez participer, faites-lui part de vos idées par courriel à maryne_dumaine@hotmail.com ou par téléphone au 332-0860. ■

L'Association
franco-yukonnaise
vous invite



Randonnée des P'tits Mollets



Le guide, Philippe Cardinal, a prévu une randonnée facile à la Gunnar Nilsson & Mickey Lammers Research Forest, avec pique-nique à mi-chemin. C'est un rendez-vous pour tous le 18 septembre, à 13 h, devant le Centre de la francophonie.

Vernissage : Nord magnétique



Le photographe John Berryman capture en une fraction de seconde la vie et l'environnement du Nord canadien et vous les présente dans cette nouvelle exposition solo. Le vernissage se tiendra le 22 septembre, de 19 h à 21 h au Centre de la francophonie.

34^e AGA

24 septembre

Best Western Gold Rush Inn (411, rue Main)

- 9 h **Présentation et discussion**
Document de positionnement
- 11 h **Présentation et vote**
Reconnaissance communautaire
- 11 h 45 **Remerciements**
L'AFY reconnaîtra la contribution exceptionnelle de certains de ses membres à l'avancement de l'organisme
- 12 h **Lunch** servi sur place
- 13 h **Services en français**
Par l'honorable Elaine Taylor, ministre responsable de la Direction des services en français
- 13 h 15 **Réunion d'affaires**

aga.afy.yk.ca



Mosaïque (au)²

Petits et grands pourront découvrir les techniques de la mosaïque et collaborer à la création de l'œuvre collective *Capez le rêve*.

Ateliers

Studio d'Arts Underground
14 au 29 septembre

Dévoilement

Vendredi 30 septembre, 17 h
Parc Teegatha'Oh Zheh

mosaïque.afy.yk.ca

JEUNES CINÉASTES RECHERCHÉS

TU AS ENTRE 12 ET 18 ANS?
LA RÉALISATION D'UN COURT-MÉTRAGE T'INTERPELLE?

INSCRIS-TOI AVANT LE 29 SEPTEMBRE ET COURS LA CHANCE DE RÉALISER UN COURT-MÉTRAGE AVEC UN PROFESSIONNEL.

video.afy.yk.ca

867-668-2663

afy.yk.ca



Éducation

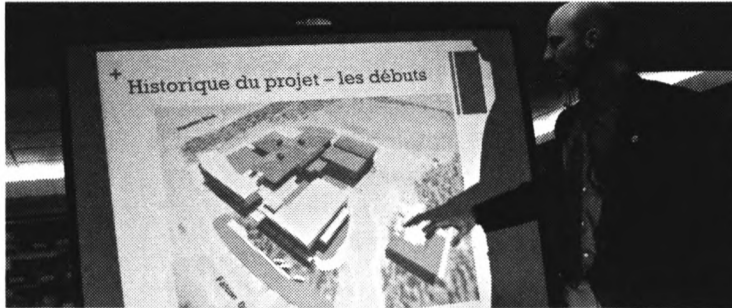
Politiques d'admission scolaire : trois classes de citoyens francophones dans les territoires

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

Lequel des trois territoires possède la pire politique d'admission scolaire pour les francophones? Luc Brisebois est catégorique. « On est doublement minoritaires et des citoyens de 3^e classe, déclare le président de la Commission scolaire francophone du Nunavut (CSFN). On a la politique la plus stricte du pays. »

« La décision a été prise en juillet par le Cabinet au complet : en plus des ayants droit, seulement les enfants d'immigrants francophones seront admis. On a présenté nos objections plusieurs fois, on a demandé de pouvoir faire des exceptions. Mais le gouvernement trouve inacceptable l'entrée de non-ayants droit chez nous. »

La CSFN possède une seule école élémentaire au Nunavut, et tente d'obtenir un programme de secondaire en français. « La tendance au pays est de relaxer sur



Le directeur général de la Commission scolaire francophone du Yukon, Marc Champagne, présente les grandes lignes du projet de Centre scolaire communautaire lors de la réunion publique de la CSFY tenue le 30 septembre 2015.

Photo : Archives A.B.

les admissions et de faire confiance aux conseils scolaires », note-t-il. « Même la politique des Territoires du Nord-Ouest est plus ouverte que la nôtre. »

Dans les Territoires du Nord-Ouest

Pour sa part, la CSFTNO se dit extrêmement déçue de la directive ministérielle annoncée mi-août

par le gouvernement territorial.

La directive permet l'accès aux non-ayants droit qui sont des immigrants francophones ou allophones et les enfants des générations perdues (jusqu'aux grands-parents). Elle nie toutefois l'accès aux francophiles ayant appris le français à l'école d'immersion ou à l'université. Le Ministère peut aussi refuser l'admission des

non-ayants droit si la capacité de l'école française dépasse les 85 %, une mesure que la CSFTNO juge discriminatoire.

« Malgré certaines avancées, cette directive continue de limiter la croissance de nos écoles », regrette le président Simon Cloutier. « Le processus d'admission est toujours aussi lourd et compliqué. »

« Dans les écoles de la majorité, le processus prend quelques minutes. Dans nos écoles (à Yellowknife et à Hay River), l'admission prend trois semaines. Ça décourage les parents. »

Au Yukon

Au Yukon, le gouvernement a annoncé le 30 août la dévolution de son autorité en matière d'admission à la Commission scolaire francophone, dont l'école est à Whitehorse, comme c'est la pratique dans la plupart des provinces.

La Cour suprême du Canada

a décrété l'an dernier, dans une contestation de la CSFY, que les provinces et territoires ont pleine autorité en matière d'admission scolaire, mais que cette autorité peut se déléguer. Les négociations ont repris sur cette base dans les trois territoires.

« C'est un développement très positif, souligne le directeur général Marc Champagne, on est très heureux que ce soit réglé. On va maintenant continuer à travailler sur un projet d'école secondaire qui nous tiendra bien occupés. »

La CSFY devra rendre des comptes annuellement dans les quatre catégories d'exception : les enfants francophones de familles de citoyennetés non canadiennes, ceux ayant des grands-parents francophones, les immigrants apprenant le français comme langue première et les enfants de citoyens qui choisissent de s'intégrer à la communauté francophone. ■

Lancement de quatre nouveaux programmes favorisant l'accès à des habitations sûres et abordables au Yukon

Message aux propriétaires

Le Programme de partenariat avec les Premières nations vise à soutenir les gouvernements, les sociétés de développement et les fournisseurs de logements des Premières nations dans la construction de nouvelles habitations ainsi que dans la rénovation et la restauration de logements existants. Ce programme offre aussi des suppléments au loyer pour les habitations nouvellement construites.

L'objectif du **Programme à l'intention des victimes de violence** est d'améliorer les programmes axés sur le logement ainsi que les infrastructures d'habitation qui servent à abriter les victimes de violence familiale, et ce, sur le plan de la qualité, de la quantité et de la durabilité.

Le **Programme de construction de logements abordables** soutient les promoteurs immobiliers et les fournisseurs de logements locatifs dans le but d'augmenter l'offre d'habitations abordables dans les collectivités yukonnaises à l'extérieur de Whitehorse.

Le **Programme de réparation d'urgence d'habitations** offre des subventions aux propriétaires à faible revenu afin qu'ils puissent entreprendre les réparations urgentes pour leur permettre de demeurer dans leur résidence principale en toute sécurité.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur les différents programmes, veuillez communiquer avec la Société d'habitation du Yukon, au 667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759. Vous pouvez également vous rendre à nos bureaux, au 410, rue Jarvis, à Whitehorse, ou visiter notre site Web au www.housing.yk.ca/fr.

Société d'habitation du Yukon

Jeunesse

Julian Beirsto, le nouvel ambassadeur du bilinguisme

Johan Demarle

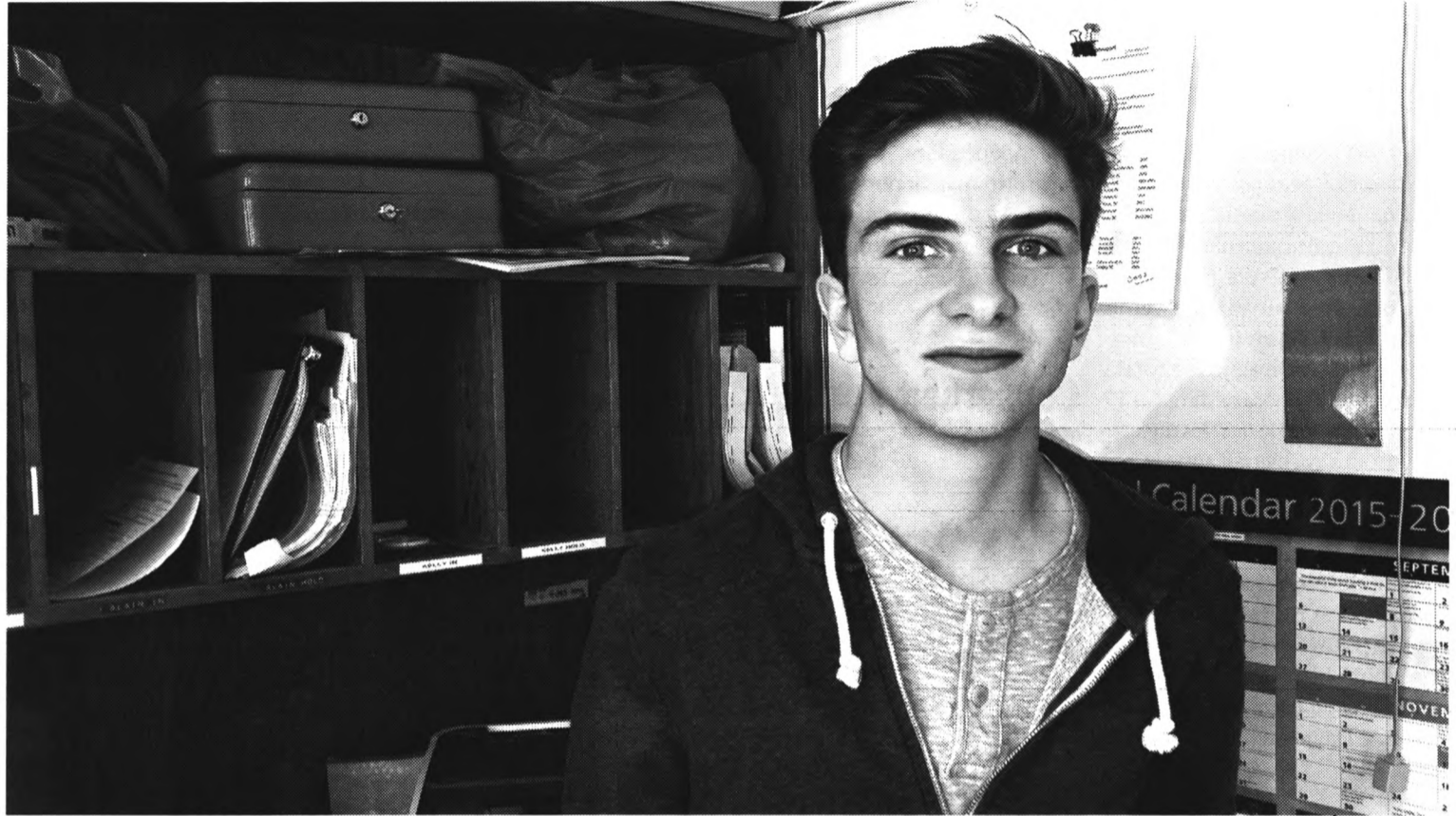
Julian Beirsto étudie au Centre de la rue Wood à Whitehorse. Tout petit, à l'âge de la maternelle, il a commencé l'apprentissage du français dans les classes d'immersion. Il vient d'être nommé à 16 ans ambassadeur du bilinguisme pour le territoire du Yukon. Cette nomination s'inscrit dans le cadre des programmes de l'association Le français pour l'avenir, dont le siège se situe à Toronto. Rencontré à son école, ce jeune anglophone a pour amour la langue de Shakespeare et celle de Molière!

« Je pense que mon appréciation pour la langue française s'est agrandie avec la culture et la musique. Je crois que dans la culture francophone, il y a plus de vie. C'est une langue que j'aime », explique Julian Beirsto.

Il considère que la langue et la culture sont deux éléments liés pour l'apprentissage d'une nouvelle langue. « Le français est important, cela nous amène vers d'autres pays, vers d'autres opportunités dans le Canada et dans le monde. Et si on ne parlait que l'anglais, on ne pourrait faire que le quart de ces choses », dit l'ambassadeur du bilinguisme qui précise que ce qui est valable dans un sens et valable dans l'autre. « C'est important d'avoir les deux langues et de les mélanger pour être bilingue, ça nous amène tout autour du monde. »

Le Forum national des jeunes ambassadeurs

Julian Beirsto a un mandat d'un an en tant qu'ambassadeur du bilinguisme. Cette durée correspond à l'année scolaire en cours. Il s'est rendu du 22 au 26 août à Toronto pour les journées du Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA), sous le parrainage de l'association Le français pour l'avenir, l'organisme responsable des ambassadeurs. Julian Beirsto en ressort avec une expérience riche d'enseignement. « J'ai rencontré plein de jeunes du Canada, et vraiment, on a découvert et exploré davantage la francophonie. Ce que je veux faire maintenant, c'est agrandir la communauté francophile avec les jeunes en partageant avec mes amis et ma communauté du Yukon. »



Ambassadeur du bilinguisme pour le territoire du Yukon, Julian Beirsto rêve de voyager dans les pays francophones.

Photo : Johan Demarle

Le français pour l'avenir

Le service des programmes de français du ministère de l'Éducation du Yukon est associé avec Le français pour l'avenir. Deux événements sont organisés dans le cadre de ce partenariat. *Secondaire en spectacle*, un concert de musique offert entièrement en français par des élèves de six écoles secondaires du Yukon, et *Les séances franconnexion*, une série d'activités sportives et culturelles dont l'objectif est de réunir des jeunes qui ne se connaissent pas forcément, mais qui ont en commun l'apprentissage du français.

« Julian, cette année, travaillera avec moi pour organiser ces deux événements majeurs. Depuis que l'ont fait *Secondaire en spectacle*, il a toujours été impliqué. Cette année, ce sera mon bras droit. On va faire une petite tournée de classe, et lui, son rôle, c'est la figure jeunesse qui va encourager les autres jeunes à participer aux projets », explique Danielle Bonneau, agente des partenariats culturels au département des Programmes de français du ministère de l'Éducation du Yukon. « C'est un beau jeune homme qui aime beaucoup le français. C'est un très bon leader et un modèle pour les autres jeunes de son âge. Je suis très fière qu'il soit notre ambassadeur », raconte Danielle Bonneau.

Une ministre fédérale unilingue

En avril 2016, la ministre fédérale du Revenu national, madame Diane Lebouthiller, avait fait la une des manchettes pour son unilinguisme. Il s'avère que la ministre avait refusé à l'époque une entrevue avec la radio anglophone de Radio-Canada, ne se sentant pas trop à l'aise de s'exprimer en anglais.

CBC déplorait que des gens s'offusquent qu'une ministre fédérale ne maîtrise pas l'anglais. Le cabinet du ministère du Revenu national avait répliqué, estimant que les ministres unilingues francophones étaient « peut-être » jugés plus sévèrement que leurs collègues qui maîtrisent uniquement l'anglais.

« Je ne le savais pas, c'est bizarre, mais il y a probablement des ministres qui ne parlent pas le français. Donc, ça ne devrait pas nous surprendre. On est un pays bilingue et puis il y a toute une province qui est connue comme étant francophone. Ça ne devrait pas être trop choquant », explique le jeune ambassadeur.

En somme, être ambassadeur du bilinguisme, c'est peut-être aussi savoir faire preuve de tolérance et de pédagogie à l'égard des unilingues des deux côtés. À 16 ans, le jeune ambassadeur yukonnais du bilinguisme l'a certainement déjà compris. ■

Centraide Yukon

Yukon Gouvernement

LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2016
HIGH COUNTRY INN - CENTRE DES CONGRÈS DU YUKON
8051, 41 AVENUE
DE 4 H 30 À 9 H 30

DÉJEUNER DE CENTRAIDE YUKON

BILLETTS VENDUS À L'ENTRÉE OU ACHETÉS À L'AVANCE AU 305, RUE WOOD ET SUR UNITEDWAY.YUKON.CA
ADULTES : 10 \$, ENFANTS ET PERSONNES ÂGÉES : 5 \$

PORTÉZ VOTRE COSTUME DE SUPER-HÉROS!

APPORTEZ VOTRE VERRE, VOTRE ASSIETTE ET VOS COUVERTS!

SOUTENEZ LES FAMILLES, LES JEUNES ET LES ENFANTS DÉMUNIS DU YUKON ET SOYEZ UN SUPER-HÉROS DE TOUS LES JOURS!

VENTE AUX ENCHÈRES PAR ÉCRIT, DIVERTISSEMENTS ET SERVICES PAR DES PERSONNALITÉS CONNUES

LIÉU, PUBLICITÉ DANS LES MÉDIAS ET SERVICES D'IMPRESSION OFFERTS PAR LES COMMANDITAIRES SUIVANTS :

CBC Radio-Canada

Aurore boréale

DAILY STAR

ARCTIC STAR PRINTING INC.

TINKSPIRATIONZ

COAST high country inn

YUKON NEWS

Élection 2016

Qui sont vos candidats à l'élection générale

Thibaut Rondel

Le déclenchement de la 38^e élection générale yukonnaise ne devrait maintenant plus tarder. Le quinquennat du parti du Yukon s'achèvera en effet le 14 octobre prochain et le gouvernement devra d'ici là avoir sifflé le coup d'envoi de la campagne électorale. Les Yukonnais résidant dans les 19 circonscriptions électorales du territoire seront ainsi bientôt appelés aux urnes afin d'élire les députés qui les représenteront pour les cinq années à venir à l'Assemblée législative du Yukon. Celle-ci compte actuellement onze députés du parti du Yukon, cinq députés néo-démocrates et un député libéral. À la suite des allégations de harcèlement sexuel, le député David Laxton a remis en

mai dernier sa démission au parti du Yukon et siège quant à lui à titre indépendant. À l'approche de ce scrutin majeur pour le territoire, *L'Aurore boréale* vous propose un tour d'horizon des personnes en lice dans chacune des circonscriptions yukonnaises.

Copperbelt Nord



Lib : Ted Adel
Employé Société des alcools du Yukon



NPD : André Bourcier
Dir. Centre des langues



PY : Pat McInroy
Prop. de P & M Recycling Depot

Klondike



Lib : Sandy Silver
Chef du parti et député



PY : Brad Whitelaw
Homme d'affaires

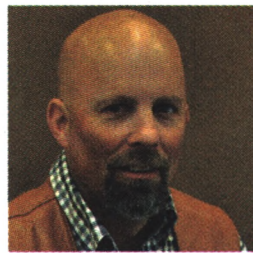
Kluane



Lib : Mathieya Alatini
Chef de la Prem. nation Kluane

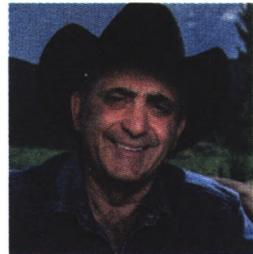


NPD : Sally Wright
Artiste



PY : Wade Istchenko
Député et ministre

Lake Laberge



Lib : Alan Young
Prop. de Midnight Sun Outfitting



NPD : Bud McCue
Dir. adm. Fraternité internationale des ouvriers en électricité 1574



PY : Brad Cathers
Député et ministre

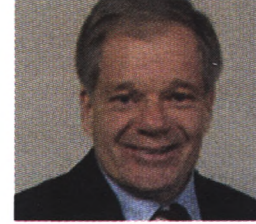


PV : Julie Anne Ames
Coord. communautaire à Yukon Learn

Mayo-Tatchun



Lib : Don Hutton
Pompier retraité



NPD : Jim Tredger
Député et dir. d'école retraité



PY : Cory Bellmore
DG du village de Carmacks

Pelly-Nisutlin



Lib : Blair Hogan*
Membre du cons. exéc. de la Prem. nation Teslin Tlingit



NPD : Ken Hodgins
Ancien dir. des Services communautaires



PY : Stacey Hassard
Député et ministre



PV : Frank De Jong
Chef de parti par int. et éducateur



Ind : Elvis Aaron Presley
Artiste

Mountainview



Lib : Jeanie Dendys
Dir. de la justice de la Prem. nation Kwanlin Dün



NPD : Shaunagh Stikeman
Avocate



PY : Darrell Pasloski
Premier ministre du Yukon

Mount Lorne - Southern Lakes



Lib : John Streicker
Chercheur



NPD : Kevin Barr
Député et musicien



PY : Rob Schneider
Chef des pompiers Lac Marsh

Copperbelt Sud



Lib : Jocelyn Curteanu
Coordinatrice administrative à CanNor et cons. municipale de Whitehorse



NPD : Lois Moorcroft
Députée



PY : Scott Kent
Député de Riverdale Nord et ministre

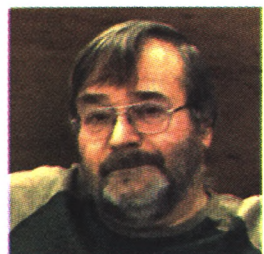


PV : Philippe Leblond
Entrepreneur

Porter Creek Centre



Lib : Paolo Gallina
Gestionnaire à Northwestel



NPD : Pat Berrel
Dir. d'école retraité



PY : Michelle Kolla
Ancienne dir. générale
du Conseil des Prem.
nations du Yukon

Porter Creek Nord



Lib : Eileen Melnychuk
Bénévole communautaire



NPD : Francis Van Kessel
Gérante d'hôtel



PY : Geraldine Van Bibber
Anc. Commissaire du Yukon



PV : Mike Ivens
Retraité

Porter Creek Sud



Lib : Ranj Pillai
DG de la Prem. nation
Champagne et Aishihik



NPD : Shirley Chua-Tan
Agente immobilière



PY : Mike Nixon
Député et ministre

Riverdale Nord



Lib : Nils Clarke
Dir. gén. de la Yukon
Legal Services Society



NPD : Rod Snow
Avocat et anc. prés. de la
Chambre de commerce de
Whitehorse



PY : Mark Beese
Chef de rayon à
Home Hardware



PV : Kristina Calhoun
Femme au foyer

Riverdale Sud



Lib : Tracy McPhee
Anc. médiatrice du Yukon



NPD : Jan Stick
Députée et coprop.
d'entreprise



PY : Danny Macdonald
Attaché de presse du
gouvernement

Takhini -Kopper King



Lib : Jeane Lassen
Enseignante et ancienne
haltérophile olympique



NPD : Kate White
Députée et boulangère



PY : Vanessa Innes
PDG de la Yukon Hospital
Foundation

Vuntut Gwitchin



Lib : Pauline Frost
Prés. de Vuntut Gwitchin
Ltd Partnership



PY : Darius Elias
Député

Watson Lake



Lib : Ernie Jamieson
Prop. d'entreprise



NPD : Erin Labonte*



NPD : Devin Brodhagen*
Bénévole communautaire



PY : Patti McLeod
Députée

Whitehorse Centre



Lib : Tamara Goeppel
Bénévole et femme d'affaires



NPD : Liz Hanson
Chef de parti, députée
et fonctionnaire retraitée

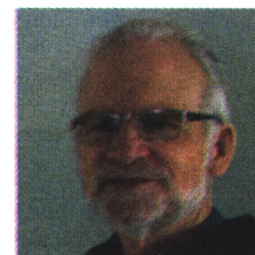


PY : Doug Graham*
Député de Porter Creek Nord
et ministre

Whitehorse Ouest



Lib : Richard Mostyn
Chargé de com. à la CSSTY et
anc. journaliste



NPD : Stu Clark
Ingénieur en chimie



PY : Elaine Taylor *
Députée et ministre

Lib : parti libéral **NPD** : Nouveau parti démocrate **PY** : Parti du Yukon
PV : Parti vert **Ind** : indépendant

Gras : actuellement en poste * : non officiellement nommés

Histoire

Raoul Rinfret, l'arpenteur du Klondike

Françoise La Roche

Le nom de Raoul Rinfret apparaît très fréquemment dans les registres des terres du Yukon, soit à titre de propriétaire ou d'arpenteur. Cet homme originaire de Montréal est arrivé au Yukon en 1898. Le Conseil privé à Ottawa l'avait nommé assistant d'Alexander McLeod, officier du registre minier. Ses tâches consistaient à mettre à jour les dossiers relatifs aux concessions minières du Yukon. Rinfret et ses collègues Girouard et Gosselin ont réalisé du bon travail, car ils ont réussi à calmer les mineurs qui dénonçaient l'allocation arbitraire des terres de la couronne.

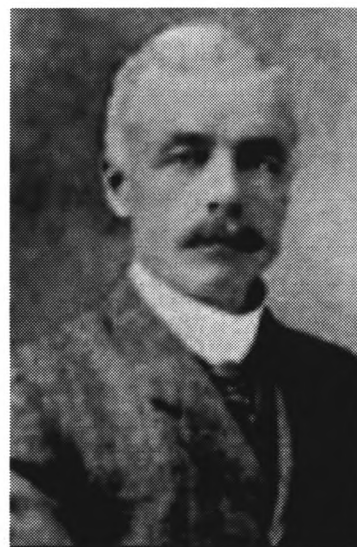
Raoul Rinfret a contribué à l'émission des titres de propriété, car celle-ci ne s'effectuait qu'à la suite d'un arpentage. Il n'a donc pas manqué de travail jusqu'en 1903. Il parcourait volontiers de grandes distances au Yukon pour satisfaire ses clients.

Un territoire situé au début de la meilleure piste qui menait au ruisseau Duncan sur les rives de la rivière Stewart s'avérait un excellent lieu pour accommoder

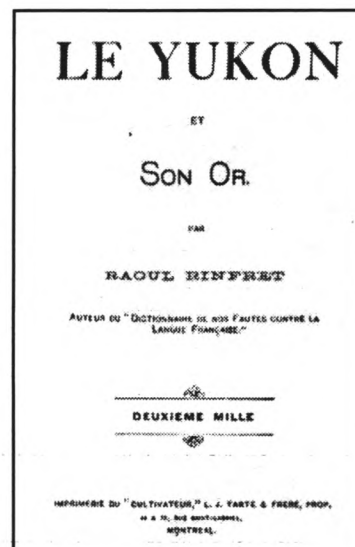
les mineurs et les bateaux à vapeur. Raoul Rinfret, accompagné de John Dease Bell et de J. E. Béliveau, s'y est rendu en partant de Dawson avec un mulet chargé d'équipement de travail et de camping. Les trois hommes ont arpenté 185 acres pour délimiter le futur emplacement de la ville de Mayo.

Pendant ses séjours au Québec, Rinfret travaillait à titre de représentant de la compagnie Great Northern. Il a fait la promotion de cette société de transport auprès des mineurs canadiens-français qui désiraient se rendre au Klondike. Il avait d'ailleurs déjà publié deux ouvrages en 1898, *Le Yukon et son or* (<http://bibnum2.banq.qc.ca/bna/numtexte/113650.pdf>) et *Le guide du mineur*, destinés à cette même clientèle. Le deuxième titre était offert gratuitement aux personnes qui achetaient un billet de transport de la Great Northern pour se rendre de Montréal à Seattle et n'était pas disponible autrement.

Rinfret était aussi un amoureux de la langue française. Il a publié en 1896 *Dictionnaire de nos fautes contre la langue française*. Voici une citation de sa préface :



Portrait de Raoul Rinfret (1896), publié dans le *Dictionnaire de nos fautes contre la langue française*, Montréal, Librairie Beauchemin, 306 p.



« Nous sommes obligés d'apprendre l'anglais. Apprenons-le bien. Mais quand nous parlons le français, évitons d'y mêler des mots à moitié anglais. Je signale avec soin les anglicismes, cette plaie de notre langue. »

Vous pouvez consulter ce petit bijou à l'adresse <http://bibnum2.banq.qc.ca/bna/numtexte/113696.pdf>.

Selon les archives, on sait que Raoul Rinfret et son épouse Ethel Samuel ont eu un fils né à Dawson le 3 juin 1900 qu'ils ont prénommé Guy Robert Raoul.

Source : *Empreinte. La présence francophone au Yukon [1825-1950]. Tome I : liste alphabétique. Association franco-yukonnaise, Yukon, 1997, p. 270.*

Économie

Vivre sa retraite à moitié

La plupart des Canadiens apprécie la retraite, mais beaucoup craignent également que le bon temps ne dure pas et qu'ils en soient réduits à vivre leur retraite à moitié de peur de trop dépenser.

Selon un récent sondage effectué par le Groupe Investors, 59 % des Canadiens retraités s'inquiètent de savoir si les fonds épargnés pour la retraite pourront durer jusqu'à la fin de leur vie; 64 % trouvent difficile de concilier une retraite agréable et la nécessité de faire durer leur épargne; et 44 % se font du souci après avoir dépensé pour des articles ou des activités qui ne sont pas

absolument nécessaires.

Le sondage a également relevé que lorsque les préoccupations pécuniaires prennent trop de place, les Canadiens se privent de faire les choses qu'ils aiment à la retraite. Mais voici la bonne nouvelle : le sondage révèle que la grande majorité des personnes récemment retraitées se plaisent à la retraite. En effet, 80 % affirment que leurs attentes sont comblées et 84 % constatent qu'elles peuvent consacrer plus de temps à leurs loisirs préférés.

Qu'est-ce que cela signifie pour vous? Pendant que vous réfléchissez à la retraite, demandez-vous à quoi vous souhaitez consacrer votre temps, en prenant en considération ce qui est vraiment important pour vous, et le style de vie que vous aimeriez adopter. Vos réponses dépendent entièrement de vous, mais le secret pour réaliser vos rêves à la retraite reste le même : planifiez tôt et intelligemment.

Une planification de la retraite avisée exige de définir ses priorités et de faire des choix financiers, mais cela ne devrait pas être un exercice d'abnégation. Si vous faites bien les choses, vous ne devriez pas avoir à vous demander si votre fonds de retraite durera aussi longtemps que nécessaire, et vous n'aurez pas à vivre votre retraite à moitié en évitant de faire ce que vous aimez vraiment de crainte de trop dépenser.

Voici un autre élément important pour la planification de votre retraite relevé par le sondage : les Canadiens qui font affaire avec un conseiller financier s'inquiètent moins de savoir si l'argent économisé pourra répondre à leurs besoins pendant toutes leurs années à la retraite. C'est donc évident : des conseils professionnels pour planifier votre retraite peuvent vous éviter de trop dépenser et de vivre à moitié. Votre conseiller professionnel vous aidera à prendre des décisions basées sur les faits et non sur la peur, et il vous proposera toutes les stratégies dont vous avez besoin pour vivre une retraite agréable et gratifiante.

Vivez vos années à la retraite comme vous le souhaitez. Parlez à un conseiller professionnel sans tarder.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services financiers Groupe Investors inc. (au Québec, cabinet de services financiers) et par Valeurs mobilières Groupe Investors inc. (au Québec, cabinet en planification financière), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à votre conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Missive

C'est déjà l'automne!

Que le manque de lumière ne vous affaiblisse pas, la Sienne est toujours là!

C'est maintenant la récolte, n'oubliez surtout pas de donner à ceux qui n'en ont pas.

Tous doivent avoir part au Bonheur, comme à la distribution des pains.

Le retour à l'école est déjà en marche. Le retour à l'éducation de la foi commencera bientôt. Si ça prend un village pour élever un enfant, de combien de personnes a-t-on besoin pour l'éveiller à la foi? Il ne faut pas prendre à la légère les différents genres de croyances, elles sont toutes bonnes puisqu'il fait Son travail en nous faisant cheminer. Les jeunes seront appelés à prendre part à des groupes de cheminement de la foi, et ce, un dimanche par mois. Profiter bien des ressources et des bons soins des parents-accompagnateurs. Bonheur à vous, les copains et copines.

Le dynamisme de la communauté francophone continue aussi, les amitiés se renouvellent et de nouvelles personnes arrivent. La seule ombre au tableau est que notre pasteur est retenu au Burkina Faso. Il devrait être de retour bientôt, les autorités font des efforts dans ce sens. Bonne chance à toi, Jean-Augustin, nous espérons toutes et tous ton retour et tes lumières.

Le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod reprend lui aussi son travail, pour vous rassurer et vous communiquer les nouvelles de notre communauté. Prenons bien soin les uns des autres. Bonheur à vous, monsieur et madame Morin, qu'il vous entoure de Sa lumière!

Merci à l'Aurore boréale de permettre à notre organisation de s'exprimer par le biais de la Missive. Notre mission est de se rapprocher des gens, et le travail est bien fait. Bonheur à ceux qui liront le mot de la fin.

Bonne rentrée et bonne continuité!

Écrit par Jean-Marc Bélanger

Président du Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

TERENCE TAIT
Votre conseiller immobilier au Yukon

www.terencetait.ca
1.867.334.6801

Environnement

La chronique d'Isabelle : Les joyeux lurons du Yukon!



Isabelle Bouffard

Pendant longtemps, les Yukonnais ont remporté la palme de la plus grande consommation d'alcool par personne au Canada. Ben oui, des champions toé! Quoique les touristes nous aient aidés à y arriver et que les Newfies nous ont depuis sûrement rattrapés, c'est un titre bien assumé et on n'en est pas peu fiers.

Mais qui dit grande consommation dit aussi grandes répercussions. Non, je ne parle pas de la bedaine de bière ou de la cirrhose qui nous guettent, mais bien de l'empreinte environnementale des industries brassicoles, vinicoles et de distillation. Car peu importe notre poison de prédilection, sa fabrication, son transport et le contenant choisi pour sa distribution ont des conséquences certaines sur notre environnement.

Bouteilles, canettes et autres corps morts

Sachant que le verre n'est pas particulièrement recyclé au Yukon (voir l'article sur la gestion des déchets paru dans *L'Aurore boréale* du 1^{er} février dernier), nous faisons donc face à un dilemme : bouteille ou canette? Là est la question!

La canette d'aluminium étant légère, son transport nécessite moins de carburant que le verre et produit donc moins de gaz à effets de serre. Faite de métal mou et n'ayant pas d'étiquette, elle est aussi facile à recycler.

Le verre ayant un poids plus élevé, son transport pollue davantage. Il se recycle mal, surtout au Yukon, et finit souvent en poudre fine répandue sur nos routes ou au dépotoir.

Le choix semble facile, mais portez bien attention : les bouteilles de bière standards, quoique difficiles à recycler, sont réutilisables. Elles sont lavées, remplies et remises sur le marché. La magie, c'est qu'elles ont de quinze à vingt vies avant d'être finalement broyées.

Du point de vue du recycleur, la canette est sans doute la meilleure. Mais il ne s'agit pas de choisir entre deux produits comparables : l'un est recyclable, l'autre est réutilisable. Donc, quelle est la solution?

Bière

La meilleure option : boire de la bière locale en bouteille. Ce n'est pas moi qui le dis, c'est David Suzuki! Et ça tombe bien, parce qu'ici, on est plutôt bien équipés en boissons houblonnées. Il y a deux brasseries au territoire, la Yukon Brewing Cie et la Winterlong Brewing Cie. On peut même y faire remplir nos cruchons et les rapporter à la maison.

Ceci étant dit, il arrive que notre bière préférée ait besoin de voyager pour se faire déguster. Soit. Optez alors pour la canette ou, si possible, la bière en fût.

Vin

Quant au vin, pas besoin d'aller très loin. À défaut de trouver des vignobles au nord du 60^e, il suffit de s'approvisionner chez nos voisins britanno-colombiens. Les

bouteilles de vin ayant des formes variées, elles sont plus difficiles à réutiliser et la majorité est alors recyclée. Raven Recycling en garde tout de même quelques-unes à la disposition des vinificateurs amateurs.

Spiritueux

Avant de vous lancer dans la fabrication de vodka maison à base de patates dorées du Yukon,

sachez qu'il existe d'autres options. Les distilleries Yukon Shine et Klondike River offrent d'ailleurs des produits dignes de mention.

Bref, que l'on célèbre les couleurs automnales ou que l'on noie dans l'alcool la fin de la saison estivale, il est possible de minimiser l'impact de notre consommation. Maintenant, à vos cruchons, mes lurons! Il faut défendre notre titre de champions! ■

Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux (LPGRM)

La Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux est désormais en vigueur.

La LPGRM est une nouvelle loi qui vise à améliorer le mode de protection et de transmission des renseignements médicaux personnels. Une loi similaire existe dans la quasi-totalité des territoires et provinces du Canada.

Points saillants de la nouvelle Loi :

- Mise en place de règles régissant la collecte, l'utilisation, la divulgation et la sécurisation des renseignements médicaux personnels.
- Plafonnement des honoraires facturables par les fournisseurs de soins de santé et mise en œuvre d'un délai maximal pour la remise de copies de dossiers médicaux.
- Uniformisation des règles encadrant la prévention et la gestion de toute violation en matière de protection des renseignements.
- Renforcement de la sécurité en limitant l'utilisation du numéro de carte d'assurance-santé du Yukon.

La Loi établit un équilibre entre le droit des particuliers à la protection de leurs renseignements personnels et la nécessité pour les fournisseurs de soins de santé d'avoir accès aux renseignements médicaux des patients afin de leur offrir les meilleurs soins possible.

Pour de plus amples renseignements sur la LPGRM, consulter le site : www.hss.gov.yk.ca/fr/healthprivacy.php

LPGRM

Pour équilibrer vie privée et accès à l'information

Yukon
Santé et Affaires sociales

SANTÉ en français

Partenariat communauté en santé (PCS)

LE PARTENARIAT COMMUNAUTÉ EN SANTÉ (PCS), VOTRE RÉSEAU POUR LA SANTÉ EN FRANÇAIS À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS ET À L'AFFÛT DES INNOVATIONS EN SANTÉ!

L'automne ou comment éviter que la rentrée vous rentre dedans!

Sandra St-Laurent

Il existe un dicton irlandais qui dit que « le rire et le sommeil sont les meilleurs remèdes du monde ».

On le sait, on le sent, le sommeil joue un rôle très important dans notre vie. Après tout, on dort presque un tiers de notre vie! Le sommeil est un processus physique et psychique essentiel qui permet à notre corps de se régénérer, se réparer, de grandir. C'est dans cette phase de notre vie que nos apprentissages se consolident et que nos émotions sortent, s'expriment, s'organisent!

L'Institut universitaire Douglas en santé mentale (Montréal) a démontré que la qualité du sommeil a une incidence sur le succès scolaire. En effet, contrairement à ce que l'on pense, le corps ne fonctionne pas au ralenti durant le sommeil, mais connaît une activité intense, particulièrement au niveau cérébral et dans la sécrétion d'hormones (apogée pour certaines hormones comme les hormones de croissance). C'est durant le sommeil que le corps renouvelle les réserves énergétiques des cellules. D'où l'importance de bien dormir pour les enfants en pleine croissance!

Nouvelle tendance?

Des chercheurs de l'Université Irvine en Californie viennent d'identifier qu'un perturbateur principal de sommeil se trouve... sur votre écran! En effet, les médias en particulier semblent accaparer non seulement nos jours, mais aussi nos nuits! Les résultats prouvent que les émissions lumineuses bleues de nos écrans stimulent notre cerveau et retardent la production de mélatonine, l'hormone responsable du sommeil. De plus, cette lumière bleue est perceptible, même lorsque les paupières sont fermées! Alors, pas question de lire au lit sur votre tablette quand vous êtes insomniaque! Vous pourriez affecter la qualité de votre sommeil... et celle de vos proches!

Bonne hygiène de sommeil

Le centre d'investigation et de recherche sur le sommeil (CHUV) recommande de :

- développer dans la mesure du possible une routine (qui respecte votre cycle circadien);
- maintenir un environnement confortable (attention au bruit, lumière - surtout bleue comme celle des écrans - température de la chambre);
- éviter la rumination au lit (repenser à sa journée, tenter de résoudre des problèmes);
- dissocier du lit les activités autres que le sommeil dans la mesure du possible (lire, bricoler, écouter la télévision, consulter sa tablette);
- conserver une routine de repas constante et éviter les repas lourds en soirée;
- éviter les excitants en soirée (café, boissons gazeuses, cigarettes);
- éviter les siestes durant la journée si vous avez des problèmes de sommeil, car cela fragmente le sommeil.

L'activité physique peut vous aider à vous endormir, mais seulement si elle est pratiquée avant les trois heures précédant votre sommeil, sinon ce sera l'effet contraire!

Mythes et réalités sur le sommeil

Saviez-vous que?

- Nous dormons près d'un tiers de notre vie.
- Les personnes âgées n'ont pas besoin de moins de sommeil, mais leur sommeil profond est plus fragilisé par la lumière, le bruit, les douleurs. Comme elles se réveillent plus facilement, il est recommandé de prendre des siestes pour récupérer.
- En cas d'insomnie, ne restez pas au lit! Ceci a pour effet de frustrer davantage et d'entraîner un sommeil de mauvaise qualité. Il vaut mieux se lever et retourner se coucher quand on est bien fatigués et se lever au réveil.

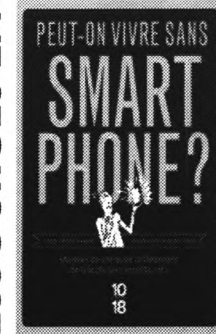
Toujours insomniaque?

Consultez les nouveautés du Centre de ressources en santé du PCS pour des outils qui vous aideront à retrouver le sommeil de vos rêves!

NOUVEAUTÉS AU CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ

Peut-on vivre sans son smartphone? Manuel de vie pour les utilisateurs de téléphones intelligents

Aquien/Quentin Vijoux



Nouvel éclairage sur la place du téléphone intelligent dans notre approche au monde. Petit guide humoristique décrivant des situations cocasses de la vie quotidienne des utilisateurs de téléphones intelligents qui propose des conseils et des exercices pour vaincre sa dépendance au téléphone portable.

Débranche!

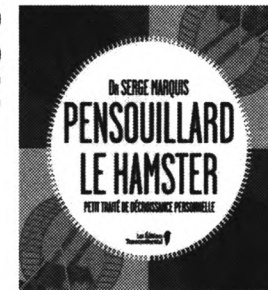
Ross Dickinson



Mettons de côté nos vies virtuelles et reprenons le contrôle de nos vies réelles! Trucs simples, faciles à lire. Faites le plein d'idées concrètes et d'activités à tester afin de réapprendre à être un humain... plutôt qu'un zombie! Puis, la bonne nouvelle, c'est qu'on peut même le lire sur nos téléphones ou nos tablettes!

Pensouillard le hamster

Serge Marquis

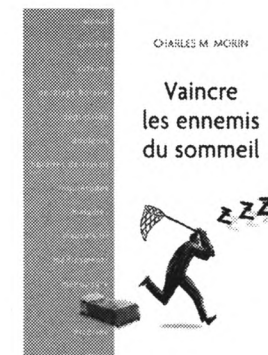


Pensouillard, le hamster. Un tout petit hamster. Il court. Dans une roulotte. À l'intérieur de votre tête. Certains jours, il court plus vite que d'autres. Certaines nuits, il vous empêche carrément de

dormir. Dans un style vivant et plein d'esprit, le Dr Serge Marquis vous invite à observer les mouvements de votre ego, à vous amuser de ses pitreries. Puis, à ralentir pour trouver la paix. Étape par étape, l'auteur vous guide vers la décroissance personnelle. Une démarche à contre-courant à la fois divertissante et libératrice. Car un petit pas de moins pour Pensouillard, c'est un grand pas de plus pour vous.

Vaincre les ennemis du sommeil

Charles M. Morin



Ce livre propose un programme complet pour vaincre les troubles du sommeil sans médicaments. Au menu : phases du sommeil, habitudes et attitudes pour contrôler l'insomnie en passant par les différentes techniques de relaxation et trucs pour créer un environnement

propice au sommeil. Cet ouvrage des plus utiles traite aussi du décalage horaire, de l'apnée, de la narcolepsie, des somnifères, des troubles du sommeil spécifiques aux enfants et aux personnes âgées.

CALENDRIER D'ACTIVITÉS

21 septembre de 12 à 13 h

Midi-causerie santé

Trouver le nirvana dans une tasse de café et autres secrets du bonheur — Conférence en santé mentale 101.

Conférence gratuite. Mini-psy gratuite, Camilio Zacchia, Ph. D. psychiatre (Institut universitaire en santé mentale Douglas). Présenté par le PCS, salle de formation, Centre de la francophonie.

24 septembre

Assemblée générale annuelle

Assemblée générale annuelle AGA de l'Association franco-yukonnaise (avec présentation du Plan de développement global de la communauté - incluant le volet santé), Bestwestern GoldRush Inn, www.afy.yk.ca ou 668-2663, poste 500.

28 septembre de 10 h à 11 h 30

Webinaire

L'utilisation d'Internet contribue-t-elle au vieillissement réussi des aînés? CHNET-Works! Melina Elliott, professeur à l'Université d'Ottawa, coordonnatrice

donnatrice de la recherche pour l'Étude canadienne longitudinale sur le vieillissement (U. Manitoba) et directrice de Coalition canadienne pour la santé mentale des personnes âgées. Présenté par le PCS, Centre de la francophonie, salle de formation. Inscription : 668-2663, poste 500.

1^{er} et 2 octobre

Formation Premiers soins et RCR

niveau C (Croix-Rouge) Lieu : Collège du Yukon (salle 1030); 195 \$ incluant manuel, 668-8710 ou en ligne www.yukoncollege.yk.ca, code 10451

26 octobre

Forum Connexion Santé 2016

Organisé par la Société santé en français, suivi de l'AGA de cet organisme. Délégation yukonnaise organisée par le PCS Ottawa, Ontario

26 au 29 octobre

Conférence Hope, Help and Healing (Prévention du suicide)

Iqaluit, Nunavut
www.caspconference.com



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Health
Canada Santé
Canada



Sf
Société Santé
en français



AFY



CONSORTIUM NATIONAL
DE FORMATION EN SANTÉ

Sport et loisirs

Qi Gong et Wing Chun : le Yukon s'ouvre à l'Asie

Olivier de Colombel

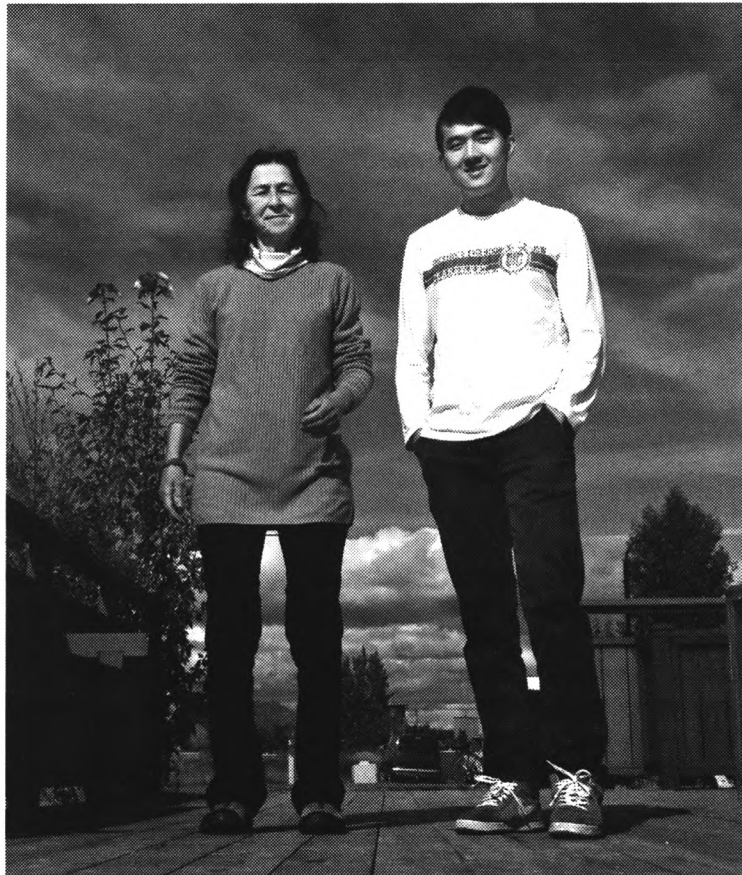
Ce n'est plus à prouver que les disciplines ancestrales d'arts martiaux venues d'Asie ont des bienfaits sur nos vies modernes, des vies bien remplies et parfois stressantes, dans lesquelles il nous est difficile de se recentrer et de se concentrer.

À partir du 19 septembre, au Centre de la francophonie, les amateurs de disciplines zen pourront s'initier à deux de ces pratiques : le Qi Gong et le Wing Chun. Jacqueline Vigneux et Mikéson Péng offriront dix séances de ces techniques issues de la tradition chinoise.

Un jour que Mikéson Péng, jeune homme polyglotte originaire de Chine, venait au Centre de la francophonie pour assister à un atelier concernant la déclaration de revenus, voilà qu'il a été bien surpris de voir Jacqueline Vigneux enseigner le Qi Gong. En effet, Mikéson avait été mal renseigné sur la date, mais ce fut l'occasion de partager leurs passions respectives pour des disciplines de tradition chinoise : le Qi Gong et le Wing Chun. Mikéson a donc assisté aux premiers cours. « Je n'avais jamais pensé donner un cours de Qi Gong à un Chinois », partage en riant Jacqueline.

Le Qi Gong, c'est quoi?

Les séances seront donc divisées en deux volets, la première demi-



Jacqueline Vigneux et Mikéson Péng animeront des cours de Qi Gong et de Wing Chun au Centre de la francophonie.

Photo : Olivier de Colombel

heure sera vouée au Qi Gong avec Jacqueline Vigneux qui pratique cet art depuis l'an 2000 et qui explique : « Le Qi Gong est une méthode très utilisée dans les hôpitaux comme aide à la guérison. Ce que j'ai appris du Chi Gong (ou Qi Gong) : c'est une méthode de contrôle de la respiration, maîtrise de la pensée, c'est un peu comme

apprivoiser la lenteur. Et de nos jours, c'est une bonne chose. C'est aller chercher de l'énergie à l'extérieur de nous pour nous alimenter. Le Qi ou Chi, c'est l'énergie vitale et le Gong, c'est la pratique que l'on en fait. Le Qi Gong, c'est donc la maîtrise de l'énergie vitale. »

Jacqueline Vigneux, convertie aux vertus de la pratique du Qi Gong, souhaite partager cette pratique avec le plus grand nombre.

Et le Wing Chun?

En deuxième partie de séance, Mikéson Péng prendra la relève, et le rythme s'accélérera un peu pour pratiquer les rudiments du Wing Chun.

Il confie comment il a découvert cette discipline multiséculaire : « Avant d'arriver au Canada, j'ai rencontré un maître de Wing Chun en Chine et j'ai suivi ses cours. Puis, j'ai vu un film qui s'appelle *Ip Man* qui m'a beaucoup inspiré et encouragé à continuer. » *Ip Man* est un film biographique

d'arts martiaux hong-kongais basé sur la vie de *Yip Man*, le grand maître de Wing Chun et professeur de l'iconoclaste Bruce Lee.

Le Wing Chun, créé dans la province du Fujian en Chine il y a plus de trois siècles est un art martial chinois traditionnel destiné au combat rapproché, incluant des techniques à mains nues et le maniement d'armes. Le Wing Chun a bénéficié au XX^e siècle d'une rapide expansion en Europe et aux États-Unis, en raison notamment de la notoriété de l'acteur Bruce Lee.

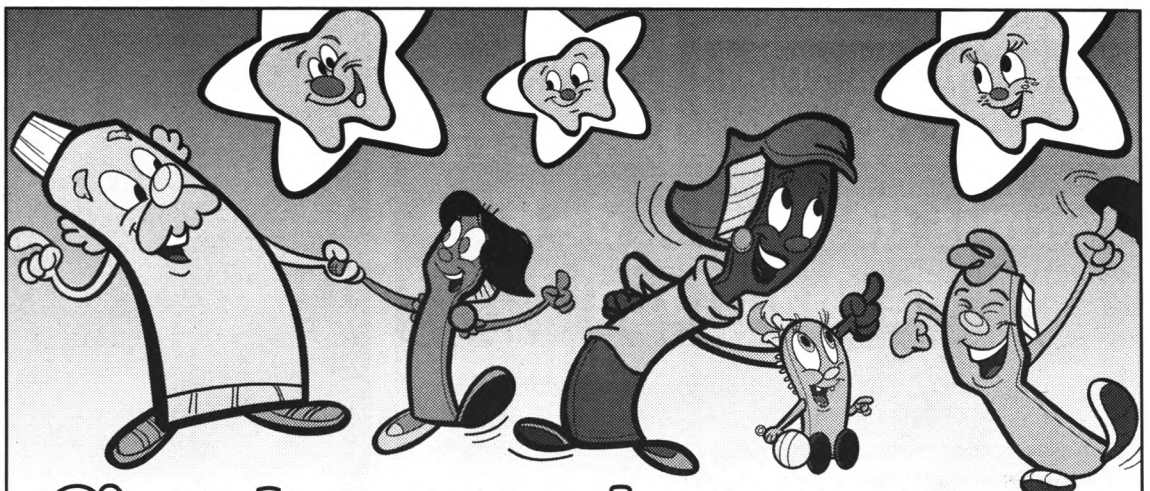
« J'espère que le Wing Chun, qui est d'ailleurs une des disciplines du Kung Fu, va devenir plus connu au Yukon, et même au Canada. Ce que j'aime dans le Wing Chun, c'est que c'est un art martial qui te permet d'attaquer tout en te défendant », ajoute le jeune homme passionné.

20 \$ membre AFY; 22 \$ non membre. Gratuit pour les personnes de 50 ans et plus. ■



Originaire de France, Ouzena Vollaire va bientôt quitter le Centre de santé d'Old Crow où elle est infirmière. Elle s'installera en effet dès le mois d'octobre prochain à Destruction Bay. Mais pas de panique! M^{me} Vollaire a l'habitude des régions isolées et a déjà vécu et travaillé au Nunavut et dans le Nord du Québec.

Photo : Sophie Gauthier



C'est le temps de penser aux petites dents...

Pour que votre enfant puisse recevoir les services du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au cours de l'année scolaire 2016-2017, vous devez signer le formulaire Consentement à l'examen et aux services de prévention.

La date limite pour inscrire votre enfant au programme est le 14 octobre. Veuillez retourner le formulaire au plus tard à cette date afin que votre enfant puisse recevoir les services dentaires offerts dans le cadre du programme au cours de la présente année scolaire.

Veuillez retourner le formulaire de consentement dûment signé à l'école de votre enfant ou à l'adresse :

**Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants
9010 Quartz Road, Whitehorse (Yukon) Y1A 2Z5**

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un exemplaire du formulaire, visitez le : www.hss.gov.yk.ca/fr/dental.php.

Ou composez le : **867-667-8360 ou, sans frais, le 1-800-661-0408, poste 8360.**

Les petites dents comptent autant!

Yukon
Santé et Affaires sociales

Sport et loisirs

Pêche : les conseils des pros!

Johan Demarle

Nous sommes en septembre, le temps est frais et humide. Sans crier gare, l'été vient de nous quitter pour laisser la place aux couleurs orangées de l'automne. Les pêcheurs d'expérience vous le diront : c'est le moment idéal pour sortir vos cannes à pêche!

Avec la chute des températures, les poissons d'eau douce sont en train de remonter à la surface pour y trouver un peu de chaleur. Des conditions propices pour essayer de les leurrer dans la tradition de deux grandes familles que sont la mouche et la ligne.

Le Yukon a un vivier de onze types de poissons d'eau douce. On y trouve par exemple l'omble chevalier, le grand-brochet ou encore le touladi (truite grise). Quant aux lieux de pêche, il est permis de lancer sa ligne dans la plupart des plans d'eau du territoire. Toutefois, il est fortement recommandé de se renseigner auprès du ministère de l'Environnement avant toute pêche. En effet, il existe au moins

50 plans d'eau à restrictions particulières et le règlement est susceptible de changer au jour le jour. La pratique de la pêche est en effet une activité particulièrement encadrée et un permis de pêche est toujours nécessaire.

Pour celles et ceux peu friands de pêche en eau douce, une petite excursion chez nos voisins s'impose. En Alaska, il est possible de pêcher cinq espèces de saumons : le Sockeye, le Kéta (Chum), le King, le Coho et le Pink. À noter que pour le Yukon, la pêche au saumon Chinook est interdite dans le fleuve Yukon. La gestion de la pêche au saumon et des fermetures de saison est de compétence fédérale. Des avis d'autorisation de pêche au saumon sont actualisés quotidiennement sur le site Pêches et Océans Canada.

Enfin, demander les secrets de pêche à un pêcheur est une chose difficile à obtenir. On peut le comprendre : c'est comme demander le secret du bon pain à un boulanger. Mais nos pêcheurs expérimentés vous donnent tout de même de précieux conseils.



Coralie Langevin

Coralie Langevin

Quand je vais en Alaska, j'utilise des mouches que l'on appelle streamer. Ce sont des mouches assez longues très colorées avec du poil de lapin. En revanche, quand je pêche à la cuillère, je prends des cuillères rose. Avant d'aller en Alaska, je regarde le recensement des saumons, ça donne une idée du nombre de poissons présents. Mais des fois, on ne pêche rien. Mais c'est ça qui est bien dans la pêche, c'est le côté aléatoire.

Maxime Regnier

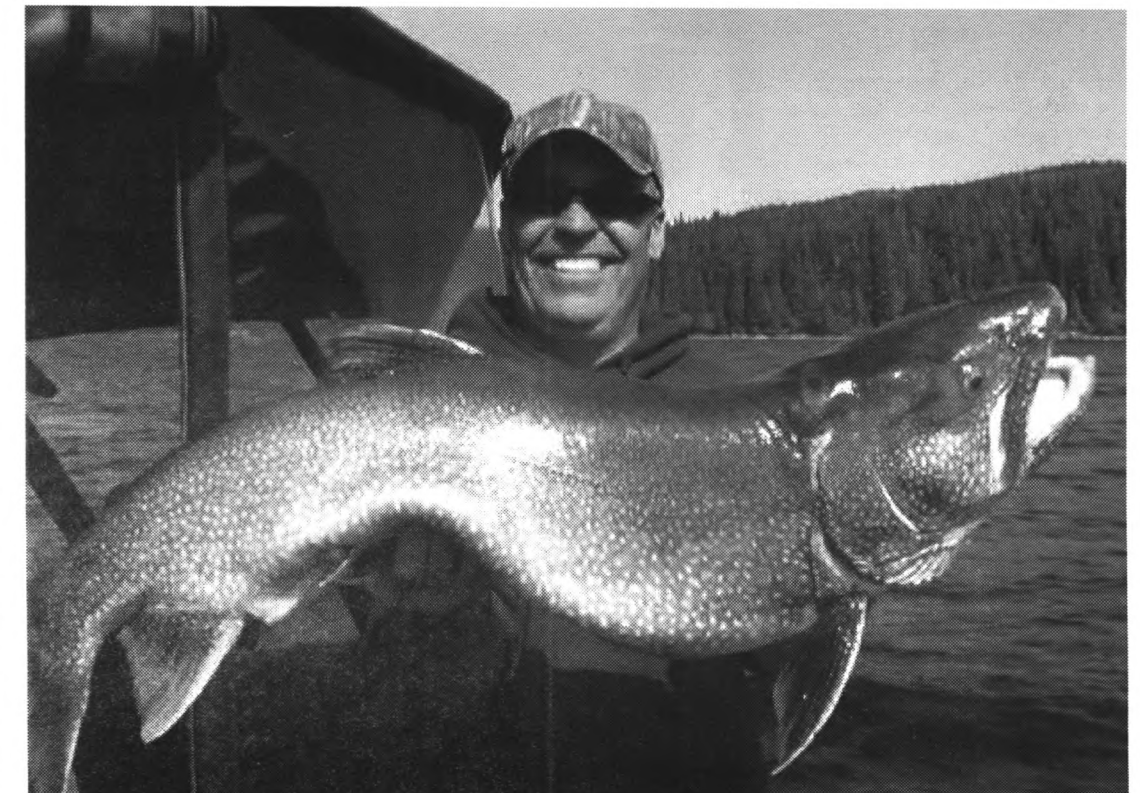
Le saumon Sockeye est très dur à pêcher, car il n'est pas agressif pour les leurres, il faut toujours essayer d'innover. Il faut bien regarder quel type de leurre fonctionne dans quel type de rivière. On ne peut pas prendre n'importe quel leurre pour n'importe quel type de poisson, il y a plein de facteurs qui rentrent en jeu comme la température et l'heure. Personnellement, j'aime bien pêcher le brochet avec des streamer. Pour l'omble, ce sera avec des mouches flottantes. Je recommande les lacs du Sud du Yukon pour ses eaux riches en brochet.



Maxime Regnier

Normand Leroux

J'ai découvert un leurre cette année qui fonctionne vraiment très bien, au-delà de mes espérances. C'est un leurre Williams, une cuillère de huit pouces de long plaquée argent. Le meilleur moment pour pêcher, c'est de bonne heure. On parle de 5 h du matin à 8 h du matin, et après ça, on commence à 17 h jusqu'à 20 h ou 22 h. ■



Normand Leroux

Permis de récolte de bois de chauffage

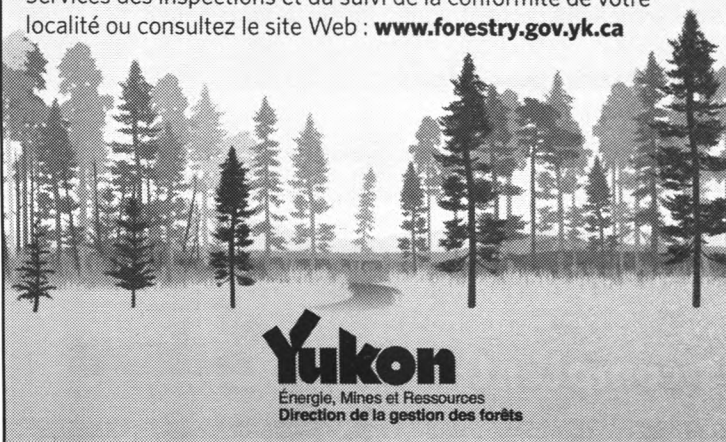
La Direction de la gestion des forêts du gouvernement du Yukon rappelle aux Yukonnais qu'il faut avoir un permis d'exploitation des ressources forestières pour couper du bois de chauffage à des fins personnelles sur des terres publiques.

Ce permis est gratuit et vous autorise à couper jusqu'à 25 m³ (11 cordes) de bois pour chauffer votre maison ou votre atelier. Vous pouvez vous en procurer un auprès des Services des inspections et du suivi de la conformité de votre localité.

N'oubliez pas d'avoir votre permis sur vous lorsque vous coupez ou transportez du bois.

Si vous achetez du bois de chauffage d'un vendeur local, veuillez vous assurer que celui-ci possède un permis de coupe. Le bois ou le véhicule qui le transporte devrait porter une marque particulière attestant que le bois a été coupé légalement.

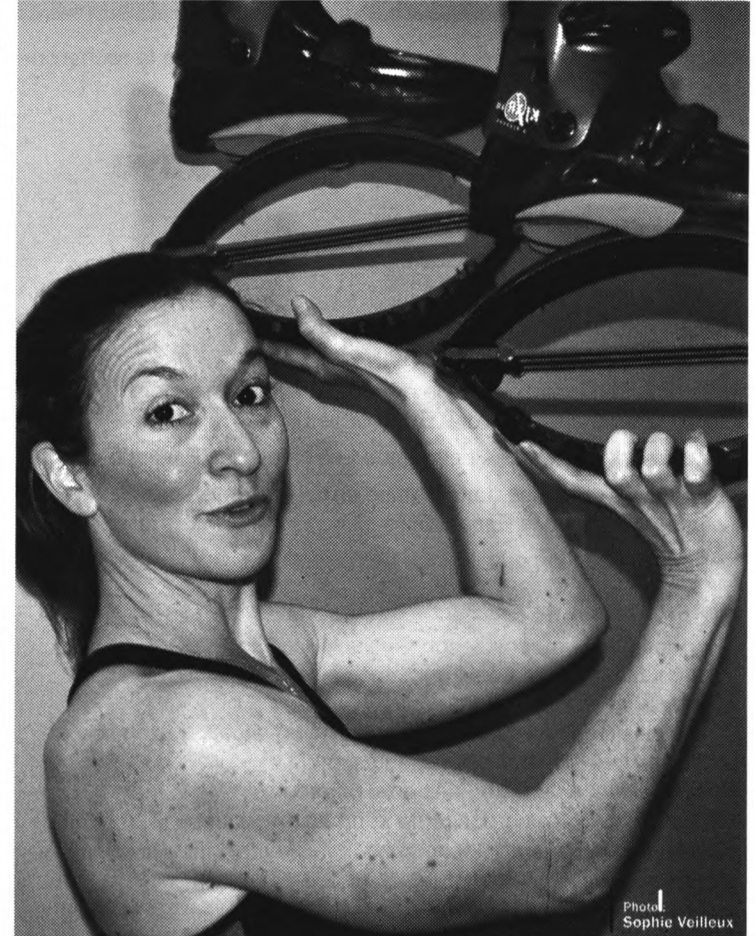
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec les Services des inspections et du suivi de la conformité de votre localité ou consultez le site Web : www.forestry.gov.yk.ca



Yukon
Énergie, Mines et Ressources
Direction de la gestion des forêts

Sport et loisirs

Sauter comme un kangourou avec Audrey Percheron



Audrey Percheron, l'ambassadrice du Kangoo Jumps à Whitehorse, mobilise de nombreux amateurs pour des sorties en plein air.

Sophie Veilleux

Le *Kangoo Jumps* est maintenant accessible à tous à Whitehorse. Cette activité physique ludique, de style aérobie, a été nouvellement implantée par l'institutrice Audrey Percheron. Vous avez peut-être aperçu M^{me} Percheron au Parc Rotary durant ces séances de *Kangoo* ou de yoga en plein air, ou à l'événement Solstice Saint-Jean lorsqu'elle a animé une activité découverte familiale de *Kangoo* ou encore, courir dans les rues du centre-ville avec des bottes à support *Kangoo Jumps*.

M^{me} Percheron est la première instructrice et formatrice certifiée par *Kangoo Jumps* à avoir développé cette offre de cours uniques dans la ville de Québec il y a un peu plus de quatre ans. Depuis son départ de Québec pour Whitehorse, en début d'année 2016, elle se consacre au développement du *Kangoo Jumps* au Yukon. M^{me} Percheron a récemment lancé le site Internet *Kangoo Club Yukon*.

Une instructrice inspirante

Audrey Percheron est originaire de la région parisienne Val-d'Oise, en France. Elle a adopté le Canada comme lieu de résidence permanente depuis plusieurs années. Voyageuse dans l'âme, elle et son conjoint ont emménagé au Yukon

après avoir habité près de huit ans à Québec. Elle a décidé de suivre son conjoint au Yukon dans le cadre de son congé parental parce que celui-ci a obtenu un emploi, auprès d'un ancien employeur, dans le domaine touristique. « Le Yukon n'est pas inconnu pour nous, car avant d'habiter à Québec, nous avons visité, résidé et travaillé pendant quelques mois sur le territoire yukonnais ainsi qu'aux Territoires du Nord-Ouest », mentionne M^{me} Percheron.

En 2015, M^{me} Percheron a donc décidé de se lancer en affaires après cinq ans d'expérience à titre de professeure de danse de ballroom et deux ans comme instructrice de Zumba. « Quand j'ai senti la fierté d'être professeure, j'ai eu le déclic! J'ai rapidement compris que je devais être travailleuse autonome pour y parvenir, donc, créer ma compagnie », souligne-t-elle avec joie. « Je devais devenir polyvalente. J'ai donc suivi des formations spécialisées en *Kangoo Jumps* parce que c'était novateur, ainsi que de yoga parce que tout le monde a besoin de moment de détente... », a-t-elle mentionné passionnément.

Une activité ludique et amusante!

Le *Kangoo Jumps* se pratique avec l'utilisation d'un équipement technique développé en Europe durant la fin des années 1990, soit

des bottes rigides de protection munies de supports constitués de deux arcs et d'un élastique. Cet équipement permet de diminuer jusqu'à 80 % les impacts sur les articulations lors d'un entraînement impliquant des sauts. Une protection optimale est assurée jusqu'à concurrence d'un poids maximal de 200 livres.

Afin de promouvoir l'activité *Kangoo Jumps* auprès de la communauté francophone adulte, l'institutrice Audrey Percheron offrira des séances au Centre de la francophonie, et ce, dans le cadre d'un partenariat avec l'Association franco-yukonnaise (AFY). Selon Nancy Power, directrice des communications et relations communautaires à l'AFY, l'ajout de cours de groupe d'activités physiques ou de bien-être à la programmation automne 2016, dont *Kangoo Jumps*, permet de répondre aux besoins de la clientèle adulte francophone. « C'est vraiment ce qui c'est passé avec Audrey Percheron... l'idée a germé avec le groupe Franco50... Il répond à un besoin d'activité de mieux-être et de mise en forme. » M^{me} Power souligne qu'à l'AFY « il est important de saisir les occasions de bonifier notre offre de cours et d'activités en français ».

Cet automne, M^{me} Percheron, en association avec le Collège Yukon, initiera des jeunes au *Kangoo Jumps* dans le cadre d'ateliers ludiques. ■

FONDS DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Vous avez une idée qui pourrait être bénéfique pour votre collectivité et améliorer la qualité de vie des résidents?

Le Fonds de développement communautaire soutient des organismes communautaires tels que les groupes, les sociétés et les gouvernements locaux en leur offrant des subventions leur permettant de mettre sur pied des projets qui contribuent au mieux-être des collectivités du territoire.

Communiquez avec les conseillers du Fonds de développement communautaire!

Ces conseillers peuvent vous aider à élaborer votre projet et faire en sorte qu'il réponde aux exigences relatives au financement. Communiquez avec eux le plus tôt possible, bien avant de soumettre votre demande de financement.

Téléphonez au **1-800-661-0408**, poste **8125**, ou envoyez un courriel à l'adresse **cdf@gov.yk.ca**.

Voici des exemples de projets admissibles :

- Embellissement d'une collectivité
- Amélioration des installations
- Ateliers/Conférences
- Communications/Sites web
- Initiatives liées au tourisme
- et plus encore...

La prochaine date limite de présentation des demandes est:

le 14 octobre à 16 h 30
pour les projets de **niveau 1**.

Community Development Fund / Fonds de Développement Communautaire

Yukon
Développement économique

cdf.gov.yk.ca

Emploi et capsules



OFFRE D'EMPLOI

Le groupe de femmes francophones du Yukon est à la recherche

Agente de projets et adjointe administrative

Description des tâches :

- Gestion du projet de spectacle multidisciplinaire « Elles se racontent »
- Gestion du projet en dualité linguistique « I speak English et j'aime le français »
- Appuyer la directrice dans la promotion et l'organisation logistique des activités des EssentiElles
- Rédaction du bulletin électronique Les Nouvelles EssentiElles
- Appuyer la directrice dans la mise en œuvre de la stratégie de communication des EssentiElles
- Appui à la gestion quotidienne de l'organisme

Profil recherché :

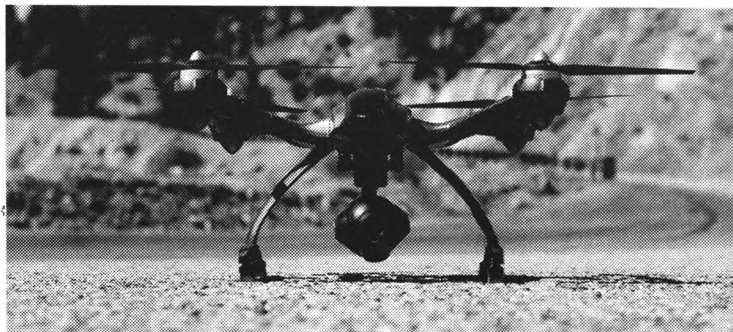
- Formation niveau postsecondaire sciences sociales, communication ou autres domaines connexes ;
- Expérience en gestion de projet ;
- Connaissance des réalités des familles en situation exogame et des services offerts à cette clientèle ;
- Connaissance du milieu des arts, un atout ;
- Connaissance des groupes de femmes, un atout ;
- Connaissance de la francophonie en milieu minoritaire, un atout ;
- Connaissances informatiques et de bureautiques ;
- Connaissances en gestion et mise à jour de sites web, un atout ;
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais écrits et parlés ;
- Dynamisme, autonomie et professionnalisme ;
- Capacité à gérer le stress et à travailler avec un minimum de supervision ;
- Soutenir la vision, la mission et les valeurs des EssentiElles.

Modalités :

Poste à temps plein (37,5 heures par semaine)
Durée du contrat : 11 octobre 2016 au 31 mars 2017
 (possibilité de renouvellement)
Salaire : 22 \$/heure
 Sous la supervision de la directrice des EssentiElles
Description de tâches détaillées disponible sur demande
 Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation à elles@lesessentielles.ca
au plus tard le 22 septembre 2016.

À l'attention de :

Élaine Michaud, Directrice par intérim
 Les EssentiElles, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 Tél. : (867) 668-2636



Vous avez un projet vidéo ou
 une histoire que vous aimeriez
 mettre en valeur?

Nous pouvons vous aider!

Contactez-nous :

Tél: 236-999-5148



Octogone | Report

Prise de vue | Montage | Réalisation | Image aérienne | Réalité virtuelle

Vaccins : les pédiatres confrontés

Agence Science-Press

Près de 90 % des pédiatres américains ont été confrontés au moins une fois à des parents qui refusaient de faire vacciner leurs enfants. Ils n'étaient « que » 75 % en 2006. C'est ce qui se dégage d'un sondage publié dans l'édition de septembre de la revue *Pediatrics*. Il

faut toutefois noter que les patients qui résistent ainsi ne représentaient que 8 % en 2013, contre 4 % en 2006. On apprend aussi dans ce sondage qu'en une décennie, les pédiatres qui rejettent « toujours » une telle demande sont passés de 6 à 12 %. L'argument le plus souvent utilisé par les parents : « les vaccins ne sont pas nécessaires »

— une attitude que les médecins attribuent au fait que les maladies combattues par ces vaccins sont devenues si rares que les parents en minimisent les risques. Des éclosions récentes de rougeole ont au contraire démontré que c'est là où le taux de vaccination est au plus bas qu'on risque de voir resurgir ces maladies. ■

Petites annonces

À louer

- Chambre à louer à Riverdale. 575 \$. Max trois adultes et un chat. Non-fumeur. Proche autobus. Stationnement. 255 \$/mois. 867 336-4887

À vendre

- Sanglichon (5,50 \$ la livre) ou sanglier (7 \$ la livre). Nourris au grain local. Sans antibiotique ni hormone. Famille Tweddell/Dessureault. 334-7231
- Cabine néo-rustique 8 x 20 à 30 min de Whitehorse. 27 000 \$. distance@me.com. 334-9412
- Vend livre de cours de menuiserie. 200 \$. 335-9272
- Vend Ford Ecoline 1994, mécanique A1, étagère-lit (mini camper) 1 500 \$. Martin. 867 335-5030

Appel à tous

- Jeunes cinéastes recherchés. Tu as entre 12 et 18 ans? La réalisation d'un court-métrage t'interpelle? Fais équipe avec un cinéaste professionnel et expérimente la réalisation d'un court-métrage, de la prise vidéo jusqu'au montage. Date limite : 29 septembre. Rens. : video.afy.yk.ca
- Appel aux artistes de toutes disciplines. Pour le spectacle **Onde de choc** qui aura lieu le vendredi 18 novembre prochain. Le thème de cette année est Tradition revisitée et invite les artistes à revisiter ce qui peut être considéré comme « établi » pour lui donner une nouvelle interprétation. Date limite : 12 septembre. Rens. : ondechoc.yukon@gmail.com

- Animatrices et animateurs bénévoles recherchés. Que vous ayez envie de découvrir l'univers de la radio, de partager vos passions, vos idées et votre musique ou encore de renouer avec votre amour du micro, l'Association franco-yukonnaise est là pour vous accompagner dans cette belle aventure. Rens. : micro.afy.yk.ca
- Prix de la nouvelle Radio-Canada. Vous aimez écrire? Partagez une nouvelle inédite (court texte de fiction entre 1 200 et 1 500 mots) et courez la chance d'être découvert, reconnu et publié. Date limite : 31 octobre. Rens. : ici.radio-canada.ca/sujet/prix-litteraires-nouvelle

Recherche

- Recherche une chambre à louer pour une personne et un chat (appartement, colocation, si possible meublé) à Whitehorse de septembre 2016 à août 2017. laura.kruff@hotmail.com
- Cherche colocation. Un demi-sous-sol avec cour arrière accessible dans Takhini au 1^{er} décembre 2016. 650 \$ tout inclus. Sarah : 867 335-9599. sar.cloutier1@gmail.com
- Cherche une chambre à occuper de mi-septembre à fin octobre. 438 875-2304. Genevieve.dorval@gmail.com
- Cherche voiture en bon état de marche. 1 à 3 K\$. Geneviève. 867 689-1231
- Cherche chambre ou appartement à louer ou à partager au centre-ville de Whitehorse pour fin septembre. Travail à temps plein. Tranquille. Martin. 867 335-5030
- Cherche des francophones avec qui pratiquer mon français (appris pendant neuf mois au Québec). Je peux vous apprendre le cantonais ou le mandarin en retour. Mikeson. 778 865-8184

Services

- Contes sur roues. Profitez de six visites à la maison remplies de rondes, de chansons et de comptines en français pour favoriser l'éveil à la lecture de votre enfant, de la naissance à 5 ans. Rens. : amuse-toi.afy.yk.ca

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
 L'AVENIR DU YUKON...
dès maintenant!

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- Conseil consultatif sur le logement de Carcross
- Conseil consultatif sur le logement de Carmacks
- Conseil consultatif sur le logement de Dawson
- Conseil consultatif sur le logement de Faro
- Conseil consultatif sur le logement de Haines Junction
- Conseil consultatif sur le logement de Mayo
- Conseil consultatif sur le logement de Ross River
- Conseil consultatif sur le logement de Teslin
- Conseil consultatif sur le logement de Watson Lake
 Date limite : 29 septembre 2016
 Renseignements : Cindy Schamber 867-667-3545
- Comité consultatif communautaire
- Régie des entreprises de services publics du Yukon
 Date limite : 30 septembre 2016
 Renseignements : Danielle Plaza 867-667-3033
- Commission des loteries du Yukon
 Date limite : 7 octobre 2016
 Renseignements : Colleen Parker 867-633-7899 ou 1-800-661-0555

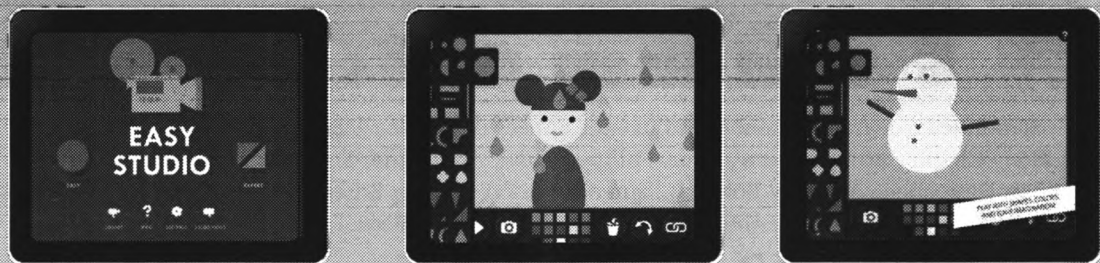
Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site www.eco.gov.yk.ca/fr ou téléphonez sans frais, au 1-800-661-0408.

Yukon
 Gouvernement

Divertissements

APPLICATION ÉDUCATIVE PCS DÉCOUVRIR L'ANIMATION ET LA CRÉATIVITÉ



Easy Studio/ Studio animé (animation en stop motion)

Développeur : Edoki Academy



3,99 \$



Langue: multilingue



Médaille d'or, Parents Choice Awards
Le choix de l'éditeur, Childrens Technology Review
Le Choix du Public, Creative Child.com

Description :

Studio animé est une application accessible qui explique les principes de base de l'animation de façon simple aux enfants.

Deux niveaux sont proposés : mode facile qui permet à l'enfant de s'initier à l'animation grâce à cinq animations à recréer pas à pas. En un tour de main : sélectionner et positionner des formes sur l'écran, prendre une photo, déplacer légèrement les formes, prendre une nouvelle photo, et ainsi de suite pour ainsi créer une série d'images qui projetée, en mode accéléré de vient la première animation de votre enfant! Quant au mode expert, les combinaisons sont quasiment infinies avec 43 belles formes géométriques bien nettes, quinze couleurs franches et vives, quinze modèles à reproduire pour imaginer et créer de nombreux autres petits films tous plus amusants. Vous serez surpris par la simplicité et la qualité de cette application créative!

Coup de cœur des parents

- Les enfants peuvent se pratiquer en animant des formes et des tangrammes rigolos
- On peut ajouter une trame sonore au besoin.
- Accessible même pour les très jeunes enfants et le résultat final est invariablement chouette et intéressant.
- Évolutif ce qui permet à l'enfant de planifier de plus en plus son animation au fil de ses créations.

Coup de cœur des enfants

- On aime ça animer des formes géométriques
- On aime créer des vidéos qu'on peut regarder ensemble ensuite, en famille
- Ça change les idées et c'est amusant!
- C'est quand même facile à comprendre comment on crée les films animés

Partenariat communauté en santé (PCS), 302, rue Strickland, Whitehorse. 668-2663, poste 800 ou 216 pcsyukon@francosante.org



Partenariat communauté en santé (PCS)



Société Santé en français



Agence de santé publique du Canada



Financé par : Yukon Gouvernement

À la recherche d'un emploi?

- Accès Internet gratuit
- Offres d'emploi
- Rédaction de CV
- Conseils pratiques
- Simulation d'entrevue



afy.yk.ca

668-2663, poste 223

JEU N° 462

Sudoku

		6		4				
5	9				3		6	4
7		3				5		2
9			7	3		2	1	6
			8			4		7
1	7		5					3
4	6	9				3	2	
3	8	5		2				
					9			5

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU JEU N° 462

9	7	6	8	3	4	2	1	5
6	7	1	9	2	4	5	8	3
8	2	3	7	5	1	6	9	4
3	8	9	6	8	2	4	7	1
7	5	2	1	4	6	8	3	9
2	4	1	2	4	2	1	6	9
2	6	5	8	1	9	3	4	7
4	3	8	6	8	3	4	6	9
8	2	6	9	4	5	7	3	1

MOT CACHÉ

THÈME : UN RAPPORT D'IMPÔT / 6 LETTRES

- | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|---|
| A ACHETER
AFFAIRE
AMAS
AMBITION
AMÈNE
ANNÉE
ARGENT
AVANTAGE
AVENIR
AVIS
AVOIR | B BANQUE
BON
C
CAISSE
CAPITAL | C CAS
CAUSE
CERTIFICAT
CHÈQUE
COURANT
CRÉDIT
D DÉBUT
DÉPÔT
DÉTAIL
DETTE
DIRE
DURÉE
E ÉCONOMIE
EFFET
ÉPARGNE
ESSAYER | F FACILE
FAÇON
FIER
FINIR
FORME
FORMER
G GAIN
GARANTIE
GENS
GRÉ
I IDÉE
IMPÔT
INTÉRÊT
INVESTIR | L LOGEMENT
LOI
M MAISON
MÉTHODE
METTRE
MONTANT
O OBLIGATION
OFFRE
P PÉRIODE
PERSONNEL
PERTE
PLACER
PLAN
PRÊT | R PRÊTER
PRIX
PROFIT
R RAISON
RAPPORTER
RÉEL
MONTANT
RETRAIT
REVENUS
RIEN
RÔLE
S SALAIRE
SÉCURITÉ
SERVICE
SIEN | S SOCIÉTÉ
SOMME
SÛRE
SYSTÈME
T TAUX
TERME
TERRAIN
TIRE
TOUT
TRANSACTION
V VALEUR
VÉRITABLE
VERSEMENT |
|--|--|---|---|---|---|---|

S	E	C	U	R	I	T	E	R	M	E	R	I	O	V	A	L	E	U	R
C	A	I	S	S	E	N	O	R	E	C	A	L	P	E	R	I	O	D	E
A	A	F	O	R	M	E	R	U	E	L	B	A	T	I	R	E	V	S	T
U	M	P	R	L	M	M	O	N	T	A	N	T	T	I	R	E	E	A	R
S	E	R	I	D	O	E	N	I	S	I	E	N	O	I	T	I	B	M	A
E	N	T	E	T	S	G	F	O	R	M	E	G	A	T	N	A	V	A	I
I	E	U	C	V	A	O	P	R	S	G	E	L	A	N	N	E	E	G	T
N	E	B	O	I	R	L	E	E	R	I	A	T	O	P	M	I	N	R	S
V	N	E	N	P	A	T	R	A	N	S	A	C	T	I	O	N	I	E	O
E	G	D	O	N	R	N	S	L	F	O	A	M	R	R	P	N	A	P	C
S	R	O	M	A	O	Y	O	I	A	F	I	D	E	E	E	E	R	R	I
T	A	H	I	B	S	F	N	S	C	E	A	T	E	V	D	I	R	E	E
I	P	T	E	T	F	I	N	E	I	G	R	I	A	T	X	I	E	T	T
R	E	E	E	R	R	E	E	R	L	A	E	E	R	G	A	U	T	E	E
E	N	M	E	L	O	R	L	V	E	R	R	N	V	E	I	I	A	R	R
Y	E	C	E	R	T	I	F	I	C	A	T	D	S	E	T	L	L	T	E
A	I	P	R	E	T	E	H	C	A	N	E	E	U	Q	N	A	B	N	T
S	R	A	P	P	O	R	T	E	R	T	F	P	R	R	V	U	P	O	N
S	A	C	C	O	U	R	A	N	T	I	F	O	E	I	E	U	S	E	I
E	T	N	E	M	E	S	R	E	V	E	E	T	S	C	H	E	Q	U	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : REVENU

Coup d'oeil



Photo : Anna Crawford

Sarah de Sarah's Harvest, basé au lac Laberge, délivre une cargaison de légumes organiques chez *Alpine Bakery*. « C'est un travail satisfaisant! Réaliser et partager qu'il est en notre pouvoir de faire pousser des légumes localement de façon durable est un sentiment gratifiant! », affirme la jeune femme.



Photo : fournie

Les moniteurs de français sont de retour cette année : de g. à dr. : Marie-Claude Valiquette, Jeanne Brais-Chaput, Rosie Lapierre, Louis-Philippe Vidal, Andréanne Robichaud, Nathaniel Ouimet, Roman Desrochers, Anthony Boisvert, Laurence Hudon, Sabrina Brisebois et Yann Herry (coordonnateur des Programmes de français). Absente de la photo : Daphnée Rouleau.

Calendrier communautaire

Dès le 14 septembre

■ **17 h 15** Yoga Yin/Yang : Douze séances d'enchaînement de postures dynamiques et statiques. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

14 et 15 septembre

■ **19 h** Écriture musicale — Atelier 2 : Concepts avancés pour écrire des partitions de musique. Centre de la francophonie.
Rens. : pro.afy.yk.ca

14 au 29 septembre

■ Ateliers Mosaïque (au)2. Initiation aux techniques de la mosaïque et création d'une œuvre collective. Studio d'Arts Underground.
Rens. : mosaïque.afy.yk.ca

Judi 15 septembre

■ **17 h 5** à 7 en musique. Un jeudi par mois, des musiciens se produisent en français, au Baked Café. Ce mois-ci : Nicholas Mah, guitare classique.
Rens. : zik-o-baked.afy.yk.ca

Dès le 15 septembre

■ **17 h 15** Kangoo Jumps. Douze séances d'entraînement de style aérobique avec bottes à ressorts. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

Dès le 16 septembre

■ Français langue seconde Douze cours de deux heures, horaire pratique, huit niveaux. Centre-ville de Whitehorse.
Rens. : fls.afy.yk.ca

Vendredi 16 septembre

■ **17 h** Café-rencontre Plus : Présentation des monitrices et moniteurs de langue 2016-2017. Centre de la francophonie.
Rens. : cafe.afy.yk.ca

Samedi 17 septembre

■ **12 h** Cuisine collective. Activité présentée par Les EssentiElles. Inscription obligatoire; places

limitées. Centre de la francophonie.
Rens. : elles@lesessentielles.ca

Samedi 17 septembre

■ **17 h 5** : Émission radiophonique Rencontres sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Danielle Bonneau.
Rens. : micro.afy.yk.ca

Dimanche 18 septembre

■ Randonnée des P'tits mollets Activité en plein air pour tous aux alentours de Whitehorse. Covoiturage disponible.
Rens. : rando.afy.yk.ca

Dès le 19 septembre

■ **17 h 15** : Qi Gong/Wing Chun. Dix séances d'exercices pour favoriser le mieux-être physique et mental. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

Lundi 19 septembre

■ **18 h** : Mosaïque (au)2. En collaboration avec l'AFY, Les EssentiElles vous invitent à participer à un atelier de mosaïque au studio d'Arts Underground
Rens. : mosaïque.afy.yk.ca

Judi 22 septembre

■ **19 h** : Vernissage Nord magnétique: Photographies des paysages du Nord canadien par John Berryman. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

Vendredi 23 septembre

■ **17 h** Café-rencontre : Repas complet servi dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Centre de la francophonie.
Rens. : cafe.afy.yk.ca

Samedi 24 septembre

■ **9 h** AGA AFY : Réunion d'affaires précédée d'ateliers sur des enjeux de la Franco-Yukonnie. Best Western Gold Rush Inn.
Rens. : aga.afy.yk.ca

Samedi 24 septembre

■ **17 h 5** : Émission radiophonique Rencontres sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.
Rens. : micro.afy.yk.ca

Mardi 27 septembre

■ **12 h** : Recherche d'emploi : techniques de repérage. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

Mardi 27 septembre

■ **19 h** : AGA de la Commission scolaire francophone (CSFY) à la bibliothèque de l'École Émilie-Tremblay, 20, Promenade Falcon. Un forum suivra avec une présentation des candidates et candidats aux élections de la CSFY du 3 octobre et un compte-rendu sur le comité de règlement et le sous-comité de construction.
Rens. : <http://commissionscolaire.csfy.ca/event/agmae>

Mardi 27 septembre

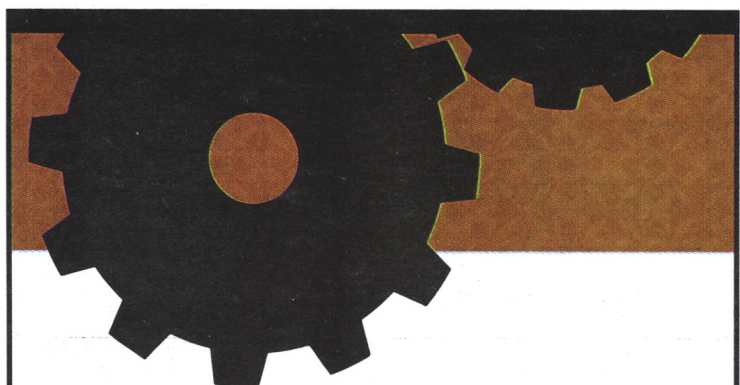
■ **12 h** : Recherche d'emploi : techniques de repérage. Centre de la francophonie.
Rens. : afy.yk.ca

Jusqu'au 2 octobre

■ Lettre à un coureur des bois. Installation bilingue de Cécile Girard et Sylvie Binette. Tous les jours, de 10 h à 18 h, à la rotonde du tramway de Whitehorse.
Rens. : yukonrails.com/roundhouse

Lundi 3 octobre

■ **15 h à 20 h**. Élections générales de la CSFY à l'École Émilie-Tremblay de Les mises en candidature sont acceptées jusqu'au 22 septembre à midi
Rens. : www.electionsyk.ca/fr/elections/SchoolBoardTrustees



Plus de 200 offres d'emploi sont affichées sur le site Web YuWin.ca.

Avez-vous les outils qu'il vous faut pour décrocher un emploi?

Notre **centre de ressources**, calme et entièrement équipé vous donne accès à :

- un ordinateur;
- Internet;
- un téléphone;
- un télécopieur;
- un photocopieur;
- un numériseur.

Besoin d'un **soutien personnalisé**?

Demandez à rencontrer un membre de notre équipe qui pourra vous guider dans votre démarche.

Ces ressources sont mises à votre disposition tout à fait gratuitement et sans rendez-vous.



867-668-2663, poste 223

afy.yk.ca

Le calendrier communautaire et les petites annonces sont des services gratuits.
pub@auroreboreale.ca | 867 667-2931